DN fordert B56n - sofort - 40 Jahre Diskussion sind genug!

WER
WAS
WANN
ERTE - Stadtmagazin für Düren und Umgebung

WO

#3|2011 7.Jahrgang

ISSN 1860-6040

ILLUSTRIERTE



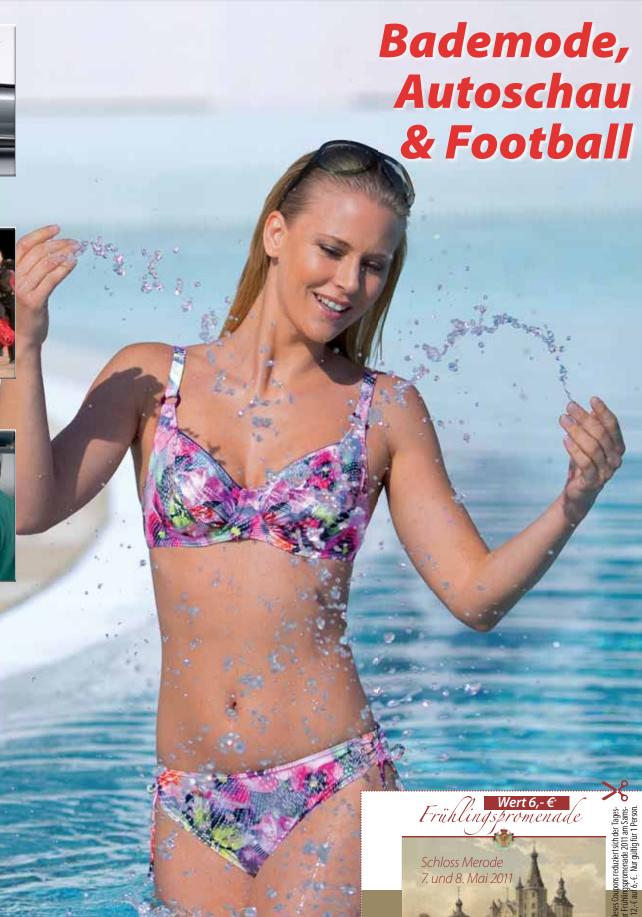
Frühling im Cabriolet



Latein in der Arena



Dürener "Filz" für die Welt



www.duerener.info

DÜRENER NAMEN



Herb Schiffer (74) wird in Würdigung seines Lebenswerkes mit dem Kunstpreis 2011 des Kreises Düren ausgezeichnet. Damit ist der 1936 in Jülich geborene Maler, Glasmaler und Keramikkünstler nach Volker Saul, Julia Seidensticker, Herbert Falken und Thomas Kellner der fünfte Preisträger des mit 5000 Euro dotierten Preises. Unter Vorsitz von Landrat Wolfgang Spelthahn traf die aus Vertretern aller Kreistagsfraktionen sowie Kunstexperten wie Prof. Dr. Frank Günter Zehner (Internationale Kunstakademie Heimbach), Myriam Wierschowski (Deutsches Glasmalereimuseum Linnich) und Dr. Renate Goldmann (Leopold-Hoesch-Museum) besetzte Jury ihre Entscheidung einstimmig. "Herb Schiffer vertritt in allen seinen Kunstsparten einen autonomen, unverwechselbaren Stil", würdigte

die Jury das umfangreiche Oeuvre Schiffers. Seine Kunst sei hoch ästhetisch und poetisch. Zwischen Abbildung und Abstraktion besetze sie eine absolut individuelle Position in der zeitgenössischen Kunst. Herb Schiffer begann sein Malerei- und Glasmalereistudium 1957 als 21-Jähriger an den Kölner Werkschulen, wechselte aber schon bald nach Paris, um an der berühmten Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts zu studieren. Seit 1961 ist er als freischaffender Maler tätig, wohnt seit 1966 in Düren. Er erhält öffentliche Aufträge im sakralen Bereich und lehrt 27 Jahre an der Fachoberschule für Gestaltung und Fachhochschule Aachen. Studien führen ihn nach Italien, Brasilien und in die USA. Seit 2009 ist er als Dozent an der Internationalen Kunstakademie Heimbach tätig. Neben dem Preisgeld ist mit der Verleihung des Kunstpreises des Kreises Düren eine Einzelausstellung verbunden, in der Herb Schiffer einen Querschnitt seines langen Schaffens präsentieren will. Die Produktion des dazugehörigen Katalogs wird dank Unterstützung der Sparkasse Düren mit weiteren 5000 Euro gefördert. Die Preisverleihung soll im Herbst stattfinden.

Der erste Tag als Bäckerlehrling bei Matthias Herpertz in Lendersdorf sollte das Leben des Andreas Beys verändern. Denn er tauchte nicht nur in die Welt

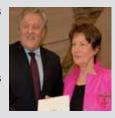


von Brot und Brötchen ein, sondern er lernte seine Frau Irmgard kennen, die im Betrieb des Onkels ebenfalls eine Ausbildung absolvierte. Jetzt wurde Andreas Beys mit dem Goldenen Meisterbrief ausgezeichnet, den Kreishandwerksmeister Gerd Pelzer und der Geschäftsführer der Kreishandwerkerschaft Wolfgang Prümmer überreichten. Nach seiner Meisterprüfung ehelichte Andreas Beys seine Irmgard und schon bald darauf übernahmen sie die Bäckerei des Onkels. Vor zehn Jahren übertrugen sie den Betrieb



Sohn Michael. Trotzdem stehen die beiden noch fast täglich in der Backstube und im Laden, um den Lendersdorfern das tägliche Brot zu bereiten. Ebenfalls seit 50 Jahren trägt Franz-Jakob Vaaßen den Meistertitel. Er ist Fleischermeister. Bei Josef Mohren in Rölsdorf lernte er das Handwerk und eröffnete nach mehreren Wanderjahren sein eigenes Geschäft in Gürzenich. Franz-Jakob Vaaßen beugte sich später der Expansion der Supermärkte und war dann als Abteilungsleiter in mehreren Fleischereigroßbetrieben tätig, bis er unfallbedingt aus dem Berufsleben ausstieg.

Über drei Jahrzehnte hat Dr. Dorothea Eimert das Leopold-Hoesch-Museum geleitet. In dieser Zeit hat sie mehr geleistet, als man von einer Führungskraft in einer Kultureinrichtung erwarten darf. So **Bundespräsident Christian Wulff**, als er ihr das Bundesverdienstkreuz am Bande zuerkannte. Landrat Wolfgang Spelthahn überreichte der "anerkannten Kulturmanagerin" die Urkunde und Ordensinsignien. "Üblicherweise", so berichtete er, bleiben berufliche Meriten bei der Antragsprüfung unberücksichtigt. In einem Schreiben habe das Bundespräsidialamt deshalb begründet, warum der Bundespräsident eine Ausnahme gemacht hat. Gewürdigt werde ihr ehrenamtliches Engagement in der museumspädagogischen Arbeit, besonders mit Kindern. Schwer wog die 1986 erstmals veranstaltete PaperArt. Durch diese Internationale Biennale der Papierkunst sei Düren weltweit in den Fokus der Öffentlichkeit gerückt.



Der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Düren, Adolf Terfloth, tritt Ende Juli in den Ruhestand. Der Verwaltungsrat der Sparkasse hat mit Wirkung zum 1. Au-



gust Prof. Dr. Herbert Schmidt zum Vorsitzenden und Uwe Willner zum stellvertretenden Vorsitzenden des Vorstandes der Sparkasse Düren berufen. In der gleichen Sitzung bestellte der Verwaltungsrat Udo Zimmermann – vorbehaltlich der Genehmigung der Zweckverbandsversammlung — zum ordentlichen Vorstandsmitglied. Mit diesen Entscheidungen stellte der Verwaltungsrat die Weichen für eine positive Zukunft der Sparkasse und setzte ein Zeichen für eine kontinuierliche und nachhaltige Geschäftspolitik.







Liebe Leserinnen, Liebe Leser,

erinnern Sie sich? Vor wenigen Wochen haben wir noch über diesen elend langen Winter geklagt. Das scheint vergessen und der Frühling versucht offenbar wieder gut zu machen, was der Winter unter seinem weißen Kleid und mit seinen kalten Tagen verdeckte.

Die Natur entlang der Rur ist in den letzten Tagen explodiert und mit so einigen Flühlingsklassikern wie dem Bräuchen rund um den Monat Mai, der ersten sportlichen Outdoor-Veranstaltung "Rund

um Düren", der Frühlingspromenade am Schloss Merode und der Autoschau des heimischen Kfz-Gewerbes auf dem Annakirmesplatz wird deutlich, dass es uns nach draussen zieht. Beim Wort "Autoschau" muss man allerdings ein Stück zurück an den Anfang des April denken, da fand

schon eine dieser Veranstaltungen in Kreuzau statt. Und nicht nur dort versuchte das Gewerbe den Frühling mit offenen Türen einzuläuten. In der Dürener City, in Langerwehe und in Nideggen, wie ebenfalls in

Aachen sollte der 3. April der Tag der Tage im Frühjahr 11 werden. Das war wohl alles ein wenig zuviel und die Besucher verteilten sich...



DÜRENer

www. ...

Dienstleistungen & Service

...dueren.de

...dueren-spueren.de

...duerener-service-betrieb.de

...stadtwerke-dueren.de

...wortsuchttext.de ...dkb-dn.de

...reisebueroschwarz.de

...reprotec.de

...schenkel-schoeller.de

...h-jenke.de

Gastronomie

...burg-nideggen.de

...weinhaus-schnoor.de

...extrablatt.de

Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de ...merckfinck.de

...udelhoven-eisenbraun.de

...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

...autohaus-conen.de

...reifenblank.de

...schmitt24.com

...autolackprofi.de

...mercedes-herten.com

...kucki-mobil.de

Beauty

...work-at-hair.com

...chez-mare.de

Industrie

...anker-dueren.de

...gkd.de

...krafft-walzen.com

Recht

...bauchmueller-buecker.de

...dettmeier.de

...mm-recht.de

...rechtsanwalt-saettele.de

Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de

...becker-und-funck.de

...museum-dueren.de

...schweess-foeoess.de

...eifelblech.de

...ralf-dressen.de

.buureband.de

...die-gaeng.de

..endart.de

.mvm.dueren.de

...galerie-vetter.de

.hausderstadt.de

...komm-dueren.de

...ziehn-dickmeis.de

Optik

...duell.de

...optik.li

...juwelier-delahaye.de Sport, Hobby & Freizeit

...evivo-dueren.de

...schleifers-carouselle.de

...btv1864.de

...duerenertv.de

...duerener-unterwasserclub.de

...huepfburgenverleih.de

...gcdueren.de

...hergarden.de

Haus & Garten

...moebel-schaefer.de

...gunkel-team.de ...holzland-leisten.de

...blumenlenzen.de

...kelzenberg.com ...hannesschmitt.de

...glasbau-porschen.de

Jeden Tag etwas Neues bei:



GRILLEN

Mit den ersten Sonnenstrahlen wird die "Gartenküche" aktiviert und die Männer mutieren zu Köchen. Denn in der Regel steht Mann am Grill und wendet Steaks und Würstchen. Damit das in dieser Saison noch besser klappt, hat sich der Grillspezialist Weber einiges für seine Kugel- und Gasgrills einfallen lassen.





PIAGGIO

Kompetenz für Haus, Hof und Garten

ten die die die die

Akademie zum Thema Grillen

Zu zwei Terminen veranstaltet Hannes Schmitt eine Weber-Grillakademie. Dabei vermitteln die Grill-Profis Tipps und Tricks, um beim Grillen Hochgenuss zu entwickeln.

Beim ersten Termin, Dienstag, 3. Mai von 18 Uhr bis 22 Uhr geht es um Entreés, Antipasti, Tapas und Co.. Auf die Teilnehmer, die natürlich nach dem Grillen das Gegrillte selbst verspeisen warten Mini-Pizza mit Chorizo, Gamba-Spieße, Lachs vom Zedernholzbrett, Limetten-Hähnchen, mediterranes Grillgemüse und Piementos de Patron.

Dienstag 28. Juni, ebenfalls von 18 bis 22 Uhr steht "Braten, Garen, Räuchern und Backen" auf dem Grillkalender. Die Weber-Spezialisten vermitteln den richtigen Umgang am Grill mit gefüllten Champignons, geräucherten Hähnchen, Rosmarinkartoffeln, Salzbraten, Steak Strindberg und süßem Flammkuchen.

Da die Teilnehmerzahl auf 25 Personen pro Termin limitiert ist, ist eine zeitige persönliche Anmeldung bei Hannes Schmitt im Großen Tal sinnvoll.

Pro Person wird ein Kostenbeitrag von 59,- Euro, inkl. Grillgut, Essen und Getränken, erhoben. Beim ersten Kontakt des Grillgutes mit dem Grill ist die Temperatur der entscheidende Faktor für das spätere Ergebnis. Wie Hannes Schmitt erläutert hat Weber jetzt ein neues Verfahren entwickelt, um beim Auflegen des Fleischs ein optimales Angrillen zu erzielen. Neue Kohle, "Weber Restaurant Coal Steakhouse", die beim Kugelgrill bevorzugt mittig platziert wird, brennt bei höheren Temperaturen ab und ermög-

Heißes Metall zaubert knusprige Kruste



licht so ein schnelles Schließen der Poren. Das Grillgut bleibt saftig und gart nach dem Angrillen am Rand des

Grills bis zum gewünschten Punkt: "well done", "medium" oder "rare".

Diese "Searing" genannte Grillmethode wird unterstützt durch verschiedene Einsätze im Grillrost, die vom gusseisernen Rost über eine Pfanne oder Wok die Grills noch

9 49 9 4

ALIFOLOGYE A MARKAN YANDO DO MARKAN KANDA DA YERAKAN YANDA WALIO MARKAN YANDA WALIO WALIO

vielseitiger verwendbar machen.

Über den klassischen Kugelgrill hinaus ist "searing" ebenfalls bei den Gasgrills möglich, die zusätzlich mit einem Gusseisernen Rost bestückt werden. Der direkte Kontakt mit dem heißen Metall erzeugt beim Grillgut, sowohl beim Einsatz von Gas als auch bei Restaurant Coal an den Kontaktstellen eine tiefbraune, knusprige Kruste. Das sorgt beim Servieren zusätzlich für einen professionellen Auftritt.

"So gibt sich der Premium-Grillhersteller Weber Grill in der neuen Grillsaison erneut von seiner innovativen Seite", so Hannes Schmitt, der in seiner Ausstellung im Großen Tal das gesamte Sortiment der Holzkohle-Kugel- grills präsentiert. Ne- ben dem schonenden Grillen mit Deckel
bieten zahlreiche innovative
Features für das direkte und indirekte Grillverfahren eine vielversprechende Aussicht auf
mehr Genuss. Sein Geheimtipp
für die Grillsaison sind die neuen Gasgrills der Serien Genesis, die alle Optionen komforta-



🧂 Motorgeräte · Anhänger aller Art 🤚

Kundendienst · Gartentechnik Willi-Bleicher-Straße 23-25 "Im Großen Tal" T.: 02421/9524420 www.hannesschmitt.de

VORWORT

Liebe Dürenerinnen und Dürener, liebe Gäste,

Farbenfroh beginnt der Monat Mai in unserer Stadt, und dies nicht nur wegen der bunten Maibäume, Sträuße und Herzen, die viele junge Männer ihren Bräuten widmen. Vielfältig sind die Anlässe, die uns zu dieser Jahreszeit einladen, unsere vier Wände zu verlassen, um gemeinschaftlich in der Öffentlichkeit zu Fest und Feier zusammenzufinden.

Katholische Christen sammeln sich am Vorabend des Ersten Mai an der Annakirche zur Prozession zum Muttergotteshäuschen im Dür<mark>ener S</mark>üden, um der Gottesmutter Maria die Ehre zu geben und sie um Schutz und Hilfe zu bitten. Am Maifeiertag selbst versammeln wir uns im Willi-Brandt-Park, um mit den Gewerkschaften auf Arbeitnehmerrechte zu verweisen und weltweit die Achtung der Menschenrechte einzufordern. Maimarkt und Maikirmes locken zehntausende Besucherinnen und Besucher in unsere Kreisstadt an der Rur. Mit den Volkstümlichen Bogenschützen St. Rochus und St. Sebastianus feiern wir auf dem Annakirmesplatz und in der Dürener Innenstadt deren 525jähriges Bestehen im Rahmen eines Bezirksbundesfestes.

Alles in allem ein fulminanter Auftakt für den Frühling in Düren!

Allen einen wunderschönen Maimonat!

Bürgermeister













Schoeller-Stift in Düren Jetzt auch mit TAGESPFLEGE

Seniorenpflegeheim

Seniorenwohnungen

Schenkel-Schoeller-Stift

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren

eMail info@schenkel-schoeller.de

Leitung: Hans-Joachim Thiem

Tagespflege

Tel. 0 24 21 / 596-0

Fax 0 24 21 / 596-144

Gute und zeitgemäße Pfleae und Betreuuna

Eigene Küche und Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot Bewegungsbad und

Physiotherapie Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind

von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft

Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de









Ort der Geborgenheit



Mit den tollen Möbeln von möbel schäfer bin ich aus dem Schneider!



PRIVATBANK



vier Jahren auch in der Region vertretenen Privatbank
Merck Finck & Co, einer der
letzten Privatbanken in
Deutschland. Im Bankhaus
an der Ludwigsallee in Aachen gibt es keine Schalterhalle und kein Bargeld...
DÜRENER stellte ihm vier
Fragen:

Der Dürener Jean Stollen-

werk ist Berater bei der seit

"durch die Bank" konservativ

sagen, sie sind "durch die Bank" konservativ.

Worin unterscheiden Sie sich da von anderen Privatbanken?

Zunächst einmal sind wir von unserem Geschäftsmodell her eher ein Vermögensverwalter als eine klassische Bank. Dabei stellen wir den Kunden und seine individuelle Situation in

Herr Stollenwerk, sind Sie eher Aachener oder Dürener?

Aachen ist eine sehr facettenreiche und daher auch
besonders schöne Stadt. Merck
Finck & Co, Privatbankiers ist
ja nun schon im vierten Jahr
in der Ludwigsallee vertreten.
Beruflich hingegen, könnte
man sagen, ist Aachen eher die
Leidenschaft meiner Kollegin
Doris Robben, während ich
vornehmlich die Kunden in
Stadt und Kreis Düren betreue.
Dabei geht es nicht um die
Frage, wo es schöner ist. Zum



Beratungsmodell von Merck Finck & Co gehört es vielmehr substanziell dazu, dass ein Berater an einem Ort wirklich verankert ist, um seine Kunden und ihre spezifischen Anliegen auch gut zu verstehen.

Wie stark ist denn unter Ihren Kunden der »Renditehunger« ausgeprägt?

Mit dem Wort sollte man vorsichtig umgehen. Obwohl die Märkte sich nach der Finanzkrise gut erholt haben, werden Bankkunden nicht von heute auf morgen wieder risikofreudig.

Ganz besonders nicht bei Merck Finck & Co. Unsere Kunden sind primär auf den Werterhalt ihres Vermögens aus, was sich auf das Anlegerverhalten auswirkt. Vorsichtig ausgedrückt, sind sie bestrebt, in Wachstumsphasen ihre Potenziale besonnen auszubauen. Man könnte

den Mittelpunkt.

...das behauptet jede Bank... Ich gebe ein Beispiel: Wenn ein Dürener Unternehmer zu mir kommt und eine Empfehlung für seine Portfoliostruktur haben möchte, sage ich ihm, dass ich ihn erst einmal kennen lernen muss, bevor er den ersten Anlagetipp bekommt: Was sind seine finanziellen Ziele und die Gesamtsituation. wie groß ist das individuelle Sicherheitsbedürfnis, wie sieht der familiäre Hintergrund aus und so weiter. Erst wenn man diese Punkte alle kennt, kann man eine seriöse Empfehlung geben. Diesen Aspekt sieht man sehr wohl bei einigen Banken anders, wo der Verkauf von Finanzprodukten im Vordergrund steht.

Welche Kunden sind Ihnen persönlich am liebsten?

Kritische Kunden. Nichts ist so schön wie der gute Dialog – deshalb wird man ja Berater.

Zeitlos einrichten



KELZENBERG

LICHTPLANUNG

EINRICHTUNGEN

BULTHAUP KÜCHEN

52355 Düren · Kapellenstraße 48
Telefon 0 24 21 / 6 20 51 · www.kelzenberg.com

KULTURTAGE



Es war ein Fest der Kultur und Kulturen, der Kunst und der Köpfe aus Düren. Die Kulturtage, die der Lions Club Marcodurum in Zusammenarbeit mit der Stadt auf Burgau veranstaltete sind Geschichte. Die die da waren, freuen sich schon auf die 15. Auflage 2012. Projektleiter Stefan Knodel hatte erneut einen hochinteressanten Mix aus Dürener Köpfen zusammengestellt, die zwei Wochen lang auf dem Wasserschloss Einblick in ihr Wirken und Schaffen gaben. Da war für jeden etwas dabei, vom Kleinkind bis zum anerkannten

Kunstkenner, und vom Musikfreund bis zum Partygänger. Die Dauerausstellung zeigte Arbeiten von Peggy M. Kanacher, Malte Hagen Olbertz, Klaus Rudolph, Horst W. Schnitzler und Silvio Neuen-

Köpfe Kinder Kunst Kultur

Letzerer stand besonders beim Familientag im Blick der kleinen Besucher. Zeichnete doch der Erschaffer von "Käpt'n Sharky" stundenlang und mit Engelsgeduld für seine kleinen Fans und setzte dabei ebenfalls die Erwachsenen in Erstaunen.



Wieviel Geld die Kulturtage in diesem Jahr für den guten Zweck eingespielt haben steht noch nicht fest. Es hätte mehr sein können, denn zum Start des Veranstaltungsreigen hatte eine parallele Veranstaltung im Leopold-Hoesch-Museum etliche Besucher fern gehalten.





Endlich! Spargelbeginn und Spargel-Hof-Fest

Es ist soweit. Wir feiern am Sonntag, den 22. Mai 2011, von 10:00 - 18:00 Uhr unser legendäres Spargelfest für Groß & Klein mit:

- · leckeren Spargelgerichten
- · Café und köstlichem Kuchen
- · herrlichen Beet- und Balkonpflanzen
- · vielseitigem Kinderprogramm
- · Mosaiklegen für die kleinen Künstler
- · tollen Angeboten im Laden
- · informativen Feldführungen
- · großem Handwerkermarkt
- · Gewinnspiel mit attraktiven Preisen



S

Spargel-Hof Lövenich

Schillingsstraße 72, 52355 Düren-Gürzenich, T: 02421.63751

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





















GRSPRÄCH





Nach dem Motto "klein aber mit großem Service" demonstriert das "Gelbe Viertel" seine Vorzüge: "Als Inhaber stehen wir für Kundennähe, hochwertige Waren und kompetente Beratung. Mit der Selbstverpflichtung unterstreichen wir diese Eigenschaften und lassen uns daran messen", so Elfi Cäsar, Vorsitzende des Gelben Viertels. Neben Produkten mit fairer Preisgestaltung und persönlicher Beratung sind es individueller Service und Kun-

dennähe, zu denen sich die Mitgliedsgeschäfte verpflichten.
Dazu gehört, die Kunden mit einem Lächeln zu empfangen, beim Einladen der Einkäufe zu helfen oder die Tür zu öffnen. "Als Mitglied des Gelben Viertels ist es unser Ziel, dass der Kunde jederzeit gerne wieder unser Geschäft betritt". Damit die Kunden sehen, was die Fachgeschäfte mit dem Qualitätssiegel garantieren, werden die Selbstverpflichtungen in den Geschäften der Teilnehmer

gut sichtbar positioniert. "Wir stehen gemeinsam mit den Mitarbeitern hinter unseren Qualitätsstandards. Und das zeigen wir", so Elfi Cäsar weiter. Dazu gehören: Aquaribik Wasserbetten, Blumen Hüffelmann, Brillen Cäsar, Augenoptik & Juwelier de la Haye, Forum Inneneinrichtungen, Damenmoden Juliane Hartung, Kaiser-Apotheke, Kindermoden Overlack, Obertor-Apotheke, Rico Design, das Bettenhaus Rosenbaum und der Salon for Men.

Im Kreis lodert wieder olympisches Feuer. "Wir haben bereits 38 Mitglieder", bilanzierte Landrat Wolfgang Spelthahn, Vorsitzender der Zweigstelle Kreis Düren der Deutschen Olympischen Gesellschaft (DOG). Im Dezember hatte man das Flämmchen zum Leben erweckt, das 2003 mangels Aktivitäten erloschen war. "Wir sind schon eine der größeren Abteilungen bundesweit", stellte Geschäftsführer Alfred Bergrath fest. "Wir

leisten Basisarbeit". Die DOG will Brücken zwischen den Grundschulen und Sportvereinen schlagen. Dazu hatte man Schulen angeschrieben, die einen offenen Ganztag anbieten, und sie nach Wünschen zum Thema Sport in der Nachmittagsbetreuung befragt. "Die eine Hälfte kooperiert bereits mit einem oder mehreren Sportvereinen, die andere sucht den Kontakt und würde sich über Unterstützung freuen", fasste Landrat



Wolfgang Spelthahn das Zwischenergebnis zusammen. Für ihn und sein Vorstandsteam ist dieser Brückenschlag zeitgemäß, denn: "Welches Kind schafft es schon, nach der Ganztagsschule noch ein Vereinstraining zu besuchen?"



Ihre Gute Adresse für hochwertige Malerarbeiten & Denkmalpflege.

Rudolf Schall · Restaurator · Hauptstraße 142 · 52372 Kreuzau · Telefon 02422 / 8276 · Telefax 02422 / 5773

IM GESPRÄCH



Die FCB-Anhänger aus der Region können der Schwächeperiode von Bayern München etwas Gutes abgewinnen: Endlich haben Schweinsteiger und Co. Zeit, um an der Rur gegen eine Dürener Kreisauswahl zu spielen. Die Partie findet am Sonntag, 15. Mai, um 16 Uhr auf dem Rasen des Langerweher Stadions statt.

Damit lösen die Bayern ein altes Versprechen von Uli Hoeneß ein. Das hatte er dem rührigen FC Bayern München-Fanclub aus dem Kreis Düren 2006 gegeben, als dieser einen europaweiten Mitglieder-Anwerbewettbewerb gewonnen hatte.

"Da wir als Fanclub mit der Organisation einer Veranstaltung

mit bis zu 9000 Zuschauern überfordert wären, haben wir den Kreis Düren über die Entwicklungsgesellschaft indeland gebeten, alle Vorbereitungen für diesen großen Tag in die Hand zu nehmen", berichtete FCB-Fanclub-Präsident Achim Schiffer. Ribéry, Robben, Lahm, Schweinsteiger - mit welcher Elf tritt der FCB am Tag nach dem letzten Saisonspiel in Langerwehe an? "Das kann niemand vorhersagen. Aber ich bin sicher, dass die Bayern ihre treuen Fans nicht im Stich lassen", sagte Landrat Wolfgang Spelthahn, Vorstandsmitglied des Fanclubs. Wie die Elf des Kreises Düren aussieht, liegt in den Händen von Trainerfuchs Wilfried Hannes. Als Coach des Kreis-Champions-Cup-Siegers Borussia Freialdenhoven darf er sich ein Wunschteam aus allen Vereinen des Kreises Düren zusammenstellen. Deren Meisterschaftspartien werden dafür verleat.

Bereits um 13 Uhr wird Einlass sein, um den Anreisestrom zu entzerren. Unterstützt wird der Fanclub nicht nur von der Entwicklungsgesellschaft indeland und dem Kreis, sondern ebenfalls von der Sparkasse

FREUNDSCHAFTSSPIEL
FC Bayern München
Kreis Düren Auswahl
SO. 15. MAI 2011
16 UHR
SPORTPLATZ LANGERWEHE

Ring, hahr

Düren, der DKB und der Rurtalbahn Die Kesten die dem

talbahn. Die Kosten, die dem Kreis Düren entstehen, werden dem Fanclub in Rechnung gestellt. "Es wird keine verlorenen Zuschüsse geben", unterstrich Landrat Wolfgang Spelthahn. Karten sind in den Geschäftsstellen der Sparkasse Düren in Langerwehe, Kreuzau, Merzenich, Linnich und Jülich am Schwanenteich erhältlich - solange der Vorrat reicht. Sitzplätze kosten 18 Euro (15 Euro für Kinder bis einschließlich 14 Jahre), Stehplätze 9 Euro (6 Euro). Ab 13 Uhr nehmen Pendelbusse der DKB ihren Dienst ab Annakirmesplatz in Düren auf. Für einen Euro fährt man von Düren nach Langerwehe und zurück.



Freitag, 13. Mai präsentiert die "Canto Sur" aus Bolivien ab 19 Uhr in der Fabrik für Kultur & Stadtteil ihr aktuelles musikalisches Programm "Por un mundo mejor " – "Für eine bessere Welt" mit traditioneller bolivianischer Musik sowie einer Fusion von südamerikanischen Rhythmen mit Elementen der modernen Rockmusik. Auf traditionellen Instrumente wie Panflöte, Charrango, Gitarre und Trommel, in der Fusion unterstützt durch E-Gitarre, Bass und Schlagzeug spielen sie von traditionellen bolivianischen Liedern bis zu fetzigen Tanz-Rhythmen. Die Veranstalter laden außerdem ein zu einer Fotoausstellung "Kinder in Bolivien", die zum Konzertabend in den Räumen der Fabrik Stadtteil gezeigt wird.

Gartenmöbel-Vielfalt entdecken!



Gartenmöbel • Terrassendielen • Zäune/Sichtschutz • Gartenhäuser • u.v.m.

Holz Leisten GmbH

An der Garnbleiche 12 52349 Düren Tel. 0 24 21/95 34-0

Fax 0 24 21/95 34-40

www.holzland-leisten.de

Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr Sa 9.00 bis 13.00 Uhr So* 14.00 bis 17.00 Uhr

*Keine Beratung, kein Verkauf



TANZEN



Das Bundesligafinale der Lateinformationen ging in der Arena Kreis Düren über das Parkett. Und es war spannend, denn hier in Düren wurde die zweite Fahrkarte für die Europameisterschaft, die im Mai in Russland stattfindet, ausgetanzt. Die veranstaltende Formationsgemeinschaft TSZ Aachen / TD TSC Düsseldorf Rot-Weiß und platzierte sich zusammen mit den Tanzpartnerinnen und -partnern auf dem vierten Ligaplatz, obwohl man erst frisch in die Bundesliga aufgestiegen ist. Auch in Düren landete die Formation auf Rang vier.

Sabine Jansen, berichtet, dass das Geheimnis einer funktionierenden Formation im permanenten Training liegt und selbst

Schuhcreme im Haar

sicherte sie schließlich in einer mit Emotionen geladenen Halle das Ticket. Zusammen mit dem Bundesligaersten Grün-Gold Bremen A geht es am 6. Mai nach Tyumen.

Mit dabei auf dem Parkett die Indener Zahnärztin Dr. Sabine Jansen. Sie tanzt für die Formation TSG Quirinus Neuss am Turniertag selbst ist es mit den beiden nur wenige Minuten langen Tänzen nicht getan. Fast den ganzen Tag bereiten sich die Formationen vor. Geschminkt wird der gesamte Körper und damit auch ja alle die gleiche Haarfarbe haben, alle Akteure sollten möglich gleich ausschauen, werden die Haare mit schwarzer Schuhcreme











eingefärbt. "Das funktioniert am Besten", so die Zahnärztin, die beim Auftritt in der Arena ihr gesamtes Praxisteam mit Chef Eric Herzog im Publikum wusste. Und das Publikum in der ausverkauften Arena ging an diesem Abend mit und sorgte für beste Stimmung und motivierte lautstark die acht Formationen, die jeweils zweimal auf der

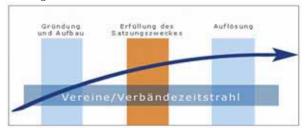
Tanzfläche agierten. Zum wiederholten Mal hatten die Aachener die Dürener Arena als Austragungsort gewählt, weil Aachen keine adäquate Räumlichkeit bietet.

Nach der Vorstellung der Formationen hatte ein Showdance-Team und eine Break-Dance Gruppe das Publikum auf den Abend eingestimmt.



Kompetente Beratung "...von Profis für Vereine und Verbände"

Mit unserem Know-how und einem starken Team sichern wir während aller Phasen des Lebenszyklus zeitnahe und qualitativ hochwertige Beratung. "Die Besteuerung der Vereine!" Ein komplexes Thema, mit dem sich alle großen Non-Profit-Organisationen, aber auch weniger große Vereine oder Verbände zwangsläufig beschäftigen müssen. Nicht ausreichend bekannt ist, dass Idealverein und Gemeinnützigkeit hohe Anforderungen an die Verantwortlichen stellen. Dies gilt auch gerade im Hinblick auf die zunehmenden Überprüfungen durch die Finanzverwaltung und andere Behörden.



Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände











Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 02421/9559-0 • www.udelhoven-eisenbraun.de

BUCH

Der Gürzenicher Ulrich Stockheim spricht es aus und hat es niedergeschrieben: Deutschland, Land der Empörer. Jeder wird nieder gemacht, der Klartext redet und mutig die Probleme anspricht. Politiker sprechen Wahrheiten nicht mehr an, wichtige Entscheidungen werden vertagt und zerredet. Stattdessen gilt: Schön färben, weich spülen, rumeiern, beschwichtigen. Empörung über mutige Vorschläge. Empörung, wenn gegen die political correctness verstoßen wird.

"Das prägt unsere Debattenkultur", so Ulrich Stockheim. Und weiter: "Die Empörer blockieren, die Mutlosen resignieren. Gute Politiker fallen den Empörern zum Opfer und treten zurück".

Die Folge: Die wirklichen Probleme in Deutschland bleiben ungelöst. Wegweisenden Ulrich Stockheim zeigt in seinem neuen Buch auf, wie die perfekt geölte deutsche Empörungsmaschine funktioniert und nach welchem Muster Empörung aufgebaut wird. Er plädiert für eine neue Debattenkultur. Was wir brauchen, ist der Mut zu Klartext. Denn nur so wird Deutschland seine wirklichen Probleme in den Griff bekommen. Der Dürener Ulrich Stockheim gehört zu den führenden Kommunikationsberatern für Wirtschaft und Politik. Der Diplom-Volkswirt startete 1993 seine Karriere als Finanzjournalist der Zeitschrift Wertpa-



Der, der Klartext redet,

wird nieder gemacht

Entscheidungen bei Integration, Schulden, Zukunft des Sozialstaates und Euro-Krise bleiben auf der Strecke, weil mutiges Vorausdenken in der Empörungswelle untergeht. Warum ist das so? Warum geht das nicht anders?

pier, fünf Jahre arbeite er beim Wirtschaftsmagazin Capital, dessen New Yorker Korrespondent er 1998 und 1999 war. Nachdem er drei Jahre als Geschäftsführer des Wertpapier-Verlages gearbeitet hatte, gründete er Stockheim Media. Die Kommunikationsberatung ist heute in Köln, Frankfurt und New York tätig.

Ulrich Stockheim ist Autor der Bücher "Inside Wall Street" und "Mr. Daks - Aktienstrategien für alle". Er tritt regelmäßig als Kommunikations- und Finanzexperte in TV-Talkshows auf.

Ulrich Stockheim: Land der Empörer. Euro-Krise, Integration, Schulden und Sozialstaat: Warum Deutschland nur mit Klartext seine wichtigen Probleme lösen wird. ISBN 978-3-86883-138-2. 19,99 €. riva Verlag





Im Schlosspark

den Frühling begrüßen

Die Prinzenfamilie zu Merode hat angerichtet. Gemeinsam mit vielen Besuchern soll am ersten Wochenende im Mai, der Frühling begrüßt werden. Der sonst für die Öffentlichkeit nicht frei zugängliche Schlosspark öffnet sich zum dritten Mal für die "Frühlingsprome-

Delikatessen, Lifestyle, Kunst und Kultur präsentieren sich im Park und im Schloss selbst. "Frühlingspromenade" hat die Familie des Prinzen von Merode die Veranstaltung vor drei Jahren getauft und unterstreicht so die Aufbruchstimmung zu Beginn der wärmeren Jahreszeiten und ebenfalls die Bemühungen das Schloss nach dem verherenden Brand im Juni 2000 wieder herzustellen.

Von der Euregio bis nach Italien spannt sich der Bogen der Aussteller. Schöne Dinge des Lebens stehen in fürstlicher Atmosphäre bereit: Von belgischen Schokoladen bis zu italienischem Wein, kostbare Möbel und Antiquitäten. Exklusive Automobile, Schmuck, Bekleidung und ausgefallene Utensilien für den Garten.







Schloss Merode 6. bis 8. Mai 2011







Es wird einmal mehr ein Fest der Sinne und der schönen Dinge. Nach den Erfolgen der letzten beiden Jahre öffnet die Prinzenfamilie auch in 2011 wieder die Schlosstore und lädt zur Frühlingspromenade auf Schloss Merode ein. Von Freitag, 6. Mai bis Sonntag, 8. Mai findet die Veranstaltung statt. Über 100 Aussteller haben ihr Kommen zugesagt. Dabei der Dürener Fotograf Frank Buchna - s. DÜRENER Illustrierte #1/11 - der seine aussergewöhnlichen und großformatigen Arbeiten zeigt, wie das Atelier Vermeegen aus Kreuzau oder die Aaglander Manufaktur, Hersteller motorisierter Kutschen, die wieder zur Fahrt rund um das Schloss und seinen Weiher einladen. Die historische Senfmühle Monschau, das Einrichtungshaus Kelzenberg, Leder Schuster aus Aachen und Düren, Ambiente-Schlaf- u. Wohnkultur oder Carl Hamel sind vertreten um nur einige Aussteller aus dem Raum Düren zu nennen. Auch in diesem Jahr bietet sich dem Besucher wieder ein breit gefächertes Angebot kulinarischer, musikalischer und gesell-



Wohngalerie lambert Studio



Neueröffnung : Weierstrasse 26 52349 Düren









schaftlicher Höhepunkte auf hohem Niveau. Ein einzigartiges Event zwischen dem Dreiländereck und Köln.

Freitags ist der Abend als VIP-Veranstaltung geplant. Geladene Gäste werden das festlich dekorierte Zelt bevölkern und wer für 35 Euro eine VIP-Karte im Vorverkauf ersteht erhält ebenfalls Zutritt.

Vor der außergewöhnlichen Kulisse des Schlosses kommen Händler aus der gesamten Euregio und vielen europäischen

Ländern zu dieser exklusiven Verkaufsausstellung zusammen. Ob nun Antiquitäten, Schmuck, stilvolle Lifestyle-Artikel oder die Verkostung internationaler Weine und erlesener Schokoladen, dem Besucher der Frühlingspromenade bietet sich eine breite Palette genussvoller Erlebnisse. Doch nicht nur die Händler haben einiges zu bieten, auch das Rahmenprogramm rund um das Schloss verspricht pures Vergnügen.

Kunstmaler und Fotografen aus der Region präsentieren ihre Werke und dabei gibt es sogar einen Preis zu gewinnen. Am Sonntag um 14 Uhr wird der "Kunstpreis Merode" an den besten Künstler verliehen, bei dem auch der Besucher seine Stimme abgeben kann. (s. Kasten unten rechts)

Ebenfalls Musikliebhaber kom-

men auf Ihre Kosten, denn die Frühlingspromenade bietet eine extra zusammengestellte Konzertreihe, die für jeden Geschmack etwas bereithält. Piano, Jazz, Opernduo oder Mandolinen-Orchester-die Frühlingspromenade bietet ein musikalisches Potpourri in der beschaulichen Atmosphäre des Schlosses. weiter auf Seite 16







Kunstpreis für Bild und Foto

In Zusammenarbeit mit dem privaten Bankhaus MerckFink & Co hat die Prinzenfamilie zu Merode einen Kunstpreis ausgeschrieben. Künftig soll der Preis zu jeder Frühlingspromenade verliehen werden.

Der Preis ist eine Ausstellung mit Vernissage in den Räumlichkeiten von MerckFinck & Co. in Aachen. In der Zukunft soll die Ausstellung auch in anderen Städten Deutschlands stattfinden. Ziel ist es die Qualität jedes Jahr zu steigern.

In diesem Jahrsetzt sich die Jury

aus H. Vandervelden aus Lüttich, Honorine d'Ursel "Direktrice Dorotheum" Brüssel, Frederic Chambre "directeur de Pierre Berge" und Dr. Renate Goldmann vom Leopold Hoesch Museum Düren, zusammen. Maler und Fotographen haben sich beworben. Jeder Künstler wird eines seiner Werke zu Bewertung stellen. Die Jury wird unter den Fotographen und den Kunstmalern jeweils einen Preisträger ernennen. In einer feierlichen Zeremonie wird der Preis am Sonntag den 8. Mai um 14 Uhr übergeben.

Ebenfalls die Besucher der Frühlingspromenade können die Bilder während der dreitägigen Promenade bewerten und nach dieser Wertung wird ein Publikumspreis vergeben.







Nicht fehlen darf bei diesem Event die bereits von der Geburtsstunde der Frühlingspromenade etablierte Oldtimerausstellung, zu der Oldtimerclubs aus der ganzen Region nach Merode kommen um Ihre Schätzchen zu präsentieren. Und die, die mit Ihrem Oldie nach Merode rollen bekommen einer Vorzugsbehandlung. Fahrzeuge mit H-Kennzeichen dürfen nicht nur im Schlosspark auf der Wiese gleich am Weiher parken, die Fahrer haben zusätzlich freien Eintritt zur Frühlingspromenade.

Unter den Ausstellern finden

sich bekannte Namen wie die



Natalia u. Irina Strozzi, direkte

Nachfahren der Mona Lisa. Sie vertreten im Schloss das älteste Weingut Italiens.

Sehen und Gesehen werden, Im Schlosspark flanieren, nette Menschen treffen, Ideen sammeln, stehen beim Besuch der Frühlings-



promenade einmal mehr ganz oben an.

Die Prinzenfamilie hat alle ihre Kontakt durch ganz Europa spielen lassen, um den Gästen einen fürstlichen Empfang zu bereiten. Die Kunst, vertreten durch zahlreiche Handwerksdesigner, aber auch Antiquitäten haben einen hohen Stellenwert. Dabei wird man alte Stücke nicht nur bewundern sondern auch kaufen können.

Das weltbekannte Auktionshaus "Dorotheum" aus Wien ist auf Schloss Merode mit Experten zugegen. Aus Düren und der näheren Schlossumgebung sorgen Rolf Thiel, das Restaurant Wettstein für "Amuse Bouches". Agnes und Günter Krieger aus der Herrschaft zeigen Bilder und Schloss-Krimis,

Und auch die beliebten Aaglander werden wieder den Weg zur Frühlingspromenade finden, um den Besuchern mit genussvoller Langsamkeit ein unvergleichliches Fahrvergnügen zu bereiten. Wer es hingegen etwas moderner und auch ausgefallen mag, der kommt





silver & diamonds

pastiai

JUWELIER GOLDSCHMIEDE SCHMUCK



ZEHNTHOFSTRASSE 2 DÜREN



FRÜHLINGSPROMENADE



bei einer Fahrt mit dem Segway voll auf seine Kosten. Ein Parcours ist aufgebaut und jedermann hat die Möglichkeit dieses ausgefallene Gefährt mit nur zwei Rädern einmal selbst zu testen, um festzustellen, wie einfach es ist.

Schlosspark den Besucher zum Flanieren und Lustwandeln ein. Auch innen ist das Schloss sehenswert. Die hohen Räume, die Gobelins, prachtvolle Gemälde, reiche

> Holzschnitzereien, Stuck und Marmor ziehen jeden Besucher in seinen Bann.

Die Frühlingspromenade hält also auch in diesem Jahr

wieder einige Überraschungen bereit und die Prinzenfamilie freut sich bereits sehr auf zahlreiche Besucher aus der ge-

samten Euregio. Denn letztendlich darf nicht vergessen werden, dass der Erlös ausschließlich zur Erhaltung und Restaurierung des aus dem 13. Jahrhundert stammenden Wasserschlosses dient, dessen Brandschäden aus dem Jahr 2000 immer noch nicht beseitigt sind. Es wird noch etliche Jahre dauern, bis der letzte Schaden behoben ist und die Familie wird noch viel Geld investieren müssen, um diese gewaltige Aufgabe zu stemmen.

Ein Grund vor drei Jahren die "Frühlingspromenade" ins Leben zu rufen. Die soll helfen, diese Schäden um ein weiteres Stück zu beheben und das Schloss wieder herzustellen und so die Arbeit des Fördervereins "Schloss Merode" zu unterstützen.



Und selbstverständlich ist das

Schloss selbst ebenfalls eine

Attraktion für sich, und lädt

mit seinem wundervollen







Der Urahn grüß die Enkel

Wenn Prinzessin Marie-Blanche und Brüderchen Prinz Louis die Großeltern auf Schloss Merode besuchen, dann werden sie von einem Ahnen begrüßt, der auf einem Schimmel sitzend an die Schlachten des 17. und 18. Jahrhunderts erinnert: Jean-Philippe-Eugène de Merode-Westerloo. Die beiden kleinen Fürsten sind die 26. Generation der Familie "de Merode" und werden erst in einigen Jahren richtiges Interesse an ihrem bekannten Vorfahren zeigen, der in der Eingangshalle des Schlosses in Öl gemalt hängt.

Seit Jahrhunderten lebt die Familie de Merode auf dem Schloss zwischen Düren und Aachen. Von 1674 bis 1732 lebte Jean-Philippe-Eugène de Merode-Westerloo. Er diente seit 1692 in der spanisch-wallonischen Kavallerie. Während der Schlacht von Höchstädt/Blenheim kommandierte er eine Kavalleriebrigade in der Armee des französischen Marschalls Tallard. 1705 trat er in kaiserlich-habsburgische Dienste und wurde 1717

kaiserlicher Feldmarschall. Unter seiner Regie wurde der einst so imposante Nordflügel seines Schlosses in Merode im Stil des italienischen Barock errichtet. Dieser Teil des Schlosses wurde im zweiten Weltkrieg stark zerstört und weitgehend niedergelegt. Auch leitete er umfangreiche bauliche Veränderungen im übrigen Bereich seiner Herrschaft ein. Nicht minder bekannt ist Felix de Merode. Sein Vater war Bürgermeister von Brüssel zur Zeit Napoléons. Während der belgischen Revolution wurde er Mitglied der vorläufigen Regierung und von katholischer Seite als Anwärter auf den Königsthron des neuen Staates ins Spiel gebracht, was er allerdings ablehnte. Stattdessen unterstützte er die Wahl des Prinzen Leopold zum neuen König. Nach der Unabhängigkeit wurde er Minister, zunächst ohne Geschäftsbereich, dann für kurze Zeit Kriegsminister und später Außen- und Finanzminister. 1839 zog er sich ins Privatleben zurück.

Im Lauf der Jahrhunderte hat Schloss Merode viele schlechte Tage erlebt. So erinnern im Keller mächtige Steinkugeln an die Zeit als das Schloss von Bösewichten belagert und von jenseits des schützenden Wassergrabens aus mit Katapulten beschossen wurde. Der im Mittelalter so hilfreiche Graben, der nur mit Hilfe einer hölzernen Zugbrücke überwunden werden kann entpuppte sich vor nun fast elf Jahren als Hemmnis, um Schaden vom Schloss abzuwenden. Zwar lieferte der Teich reichlich Löschwasser, doch vermochten die Wehrmänner nicht nahe genug an die lichterloh brennenden Schlosstürme heranzukommen, um das Nass effektiv im Kampf gegen das Feuer einzusetzen. Die Luftaufnahmen der Dürener Polizei vom Unglückstag zeigen, mit wieviel Abstand die Wehrmänner kämpfen mussten. In den vorran gegangenen 50 Jahren hatten Prinz Charles

Louis und Fürst Charles mit vielen Mühen die enormen Kriegsschäden beseitigt und eines der schönsten Wasserschlösser des Rheinlandes wieder aufgebaut. Innerhalb weniger Stunden wurde das alles ein Raub der Flammen. Tagelang stand eine Rauchsäule über der Herrschaft und kündete von dem Unglück. Die Höhe des Schadens, der finanziell weit im Millionenbereich liegt und ideell nicht zu beziffern ist wird auch in Jahren noch nicht genau feststehen. Denn die Restaurierungsarbeiten werden sich noch über Jahrzehnte hinziehen. Es ist fraglich, wann die Räume restauriert und wieder genutzt werden können. 2002 war es der Prinzenfamilie erst wieder möglich im Schloss zu wohnen. Dazu Prinz Charles-Louis: "Dank der ständigen Hilfe des Fördervereins, vieler Bürger, Vereine und Organisationen aus der Herrschaft."



Die TEK mbH ist Dienstleisterin für die Unternehmen in der Stadt Düren.

Zu ihren Aufgaben zählen:

- Arbeitsplätze sichern und schaffen
- Standortberatung
- Behördenmanagement
- Standortwerbung
- Flächen erschließen
- Industrie- und Gewerbeansiedlung
- Reaktivierung traditioneller Industrieflächen
- Full Service für Investoren



treuhänderische Entwicklungsgesellschaft Konversion



DER KLAVIERSTIMMER



Erlebnis hatte sein Gottvertrauen bis ins Mark erschüttert und führte auch in den Jahren danach zu Lebenskrisen - bis er seinen Gott fand.

Beten und seine Gespräche mit Gott sind seitdem eine tägliche Selbstverständlichkeit, sein Halt und seine Führung. So war es auch eine Anzeige im Blatt seiner Baptisten-Gemeinde, die ihn Anfang der 60er Jahre auf Amerika aufmerksam machte. Nach der Geburt des

Aus dem Leben mit dem Stimmhammer

Franz Mohr ist 83 Jahre alt. Doch wenn man ihn trifft, sich länger mit dem Dürener aus New York unterhält, eintaucht in sein Leben das gespickt ist mit Erlebnissen und Anekdoten, dann will man sein Alter nicht wahrhaben. Der Senior, der auch im Ruhestand nicht still steht und die Ruhe offenbar auch gar nicht sucht, weilte wieder an der Rur in der alten Heimat. Und erneut zog Franz Mohr alte und neue Freunde in seinen Bann, wenn er aus seinem Leben mit dem Stimmhammer an der Seite großer Pianisten erzählt und berichtet.

Diesmal sprach der Musiker vor der Freien Evangelischen Baptisten Brüdergemeinde e.V. an Paradiesbenden und im Gemeindezentrum der Evangelischen Gemeinde zu Düren.

Franz Mohr hat den Angriff auf Düren erlebt und überlebt. Dieses zweiten Sohns Michael ging es mit der gesamten Familie auf der "Hanseatic" 1962 an den Hudson und heute erinnert sich der 83jährige gerne daran, wie herzlich er bei Steinway & Sons aufgenommen wurde.

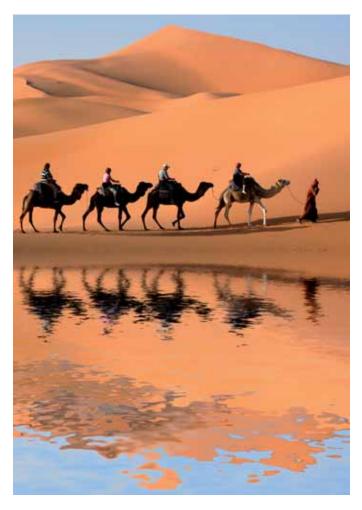
New York, heute lebt Franz mit seiner Frau Elisabeth auf Long Island, und Steinway & Sons wurden seine neue Heimat und Familie. Der Mann mit dem guten Gehör stieg zum Chefkonzerttechniker auf und weltweit gaben berühmte Pianisten, allen vorran Vladimir Horowitz kein Konzert ohne dass der Dürener zuvor "das Klavier" gestimmt hatte. Noch heute ist der Senior weltweit als Botschafter für seinen ehemaligen Arbeitgeber unterwegs. Seitdem die DÜRENER Illustrierte 2006 den Klavierstimmer in den USA besucht hat, führt ihn seine Tournee einmal jährlich an die Rur.





kkorps Nordsee, Luftwaffenmusikkorps3 und die <mark>Big Band der Bundeswehr</mark>

URLAUB



Petra Acar-Schwarz kennt die Bedürfnisse ihrer Kunden und setzt auf frühzeitige Information, geht es um die kostbarsten Tage im Jahr: Den Urlaub. So war es nicht verwunderlich, dass die Gürzenicher Reiseverkehrskauffrau jetzt in der Gaststätte am Markt weit über 100 Kundinnen und Kunden begrüßte, als das Reisebüro Schwarz die Trends des Sommer vorstellte, alles Kunden die früh Buchen statt später zu Fluchen, weil das Traumangebot nicht mehr verfügbar ist oder die Preise stark gestiegen sind. Keine Frage, so Petra Acar-Schwarz, was den Preis angeht sind Ägypten und Tunesien

Früh Buchen statt Fluchen

derzeit unschlagbar. Die Unruhen sind vorbei und jetzt ziehen wieder die Karawanen mit Touristen auf den Kamelrücken ihre Spuren in den Sand der Dünen.

So nennt die Gürzenicherin als Beispiel in Tunesien das 4-Sterne-Hotel "Port el Kantaoui", in dem derzeit ein 14tägiger Aufenthalt für vier Personen, zwei Erwachsene und zwei Kinder, all inklusive, für 2371,-€ angeboten wird. Ein vergleichbares Angebot auf der Lieblingsinsel der Deutschen, Mallorca, ist derzeit rund 800,- bis 1000,- € teurer.



Ein Thema beim Infoabend waren Kreuzfahrten. Ob nur im Mittelmeerraum, eventuell gepaart mit einem Badeaufenthalt oder auch nach Westafrika oder Skandinavien. Die Kreuzfahrtschiffe haben den Staub der älteren Generationen abgelegt und empfehlen sich nun für die gesamte Familie. Für die Tage auf See gibt es unglaublich viele Angebote, so dass garantiert bei Jung und Alt keine Langeweile aufkommt.

Im Aufwind befinden sich laut Petra Acar-Schwarz ebenfalls die Flusskreuzfahrten auf dem Rhein oder auf der Donau. Zahlreiche Anlegestellen bieten in kürzester Zeit viele Eindrücke.

Und im Gürzenicher Reisebüro an der Valencienner Straße ist jetzt schon eine besondere Flußkreuzfahrt im Angebot: Nikolaus grüßt den Osterhasen: Vom 3. Dezember bis zum 7. Dezember kann man per Schiff die Weihnachtsmärkte Köln, Worms, Speyer, Strassburg, Mainz besuchen. Kosten pro Person, in einer 2er Kabine aussen mit Balkon und voller Verpflegung 510,-€.





BADEMODE

Eleganz und Jugend, üppige Pracht und vornehme Zurückhaltung! Die Bademoden-Kollektion hält, was ihr Name verspricht: Echte Highlights der Bademode. Traumhafte Schnitte, aufwändige Prints, erlesene Details. Größen von 36 bis 50, Cups von A bis H.

Ruth Salentin, von "la femme" an der Ecke Schützen-

straße / Kölnstraße schwärmt von den aktuellen Modellen. "Opera"-Bademoden steht für Eleganz, dezentes, aber sehr erlesenes Designs und einen Auftritt, der rundum das Prädikat "Ladylike" verdient.

Dazu verstehen sich beste Passform und Top-Qualität in der Verarbeitung nahezu von selbst. Auch die Trendkollektion 2011 nimmt diese wert-



vollen Traditionen auf und bietet tolle Highlights.

Beste Passform in einem möglichst weiten Größenspektrum. Größen von 36 bis 50 und Cups von A bis H. Bei allen Modellen wird die weibliche Brust ebenso dezent wie funktionell unterstützt. Petticoatstützen, stützendes Tüll-Lycra®, Bügel, Innenbügel und Schalen sorgen für optimalen Halt und größten Tragekomfort. Als Kind aus dem Hause Riedl ist "Opera" für beste Passform und Verarbeitung bekannt. Lycra®, XtraLife Lycra® und BlackXtraLife Lycra® stehen für höchste Qualität der Stoffe. Daneben kommen Sensitive und "Light", ein besonders blickdichtes Material mit einem ähnlichen Griff wie Sensitive. sowie das neue Material "Revolutional" von Carvico mit 29% Lycra-Anteil zum Einsatz. Das erfolgreiche Multistyle Kleid ist auch bei den Highlights wieder vertreten: Der erste Rock, der zugleich Blouson und Kleid ist. Je nach Lust und Laune verwandelt die Trägerin das Multistyle Kleid in Sekundenschnelle in das Kleidungsstück, das sie gerade will.

"Opera" verfügt über die Serien "Silver Moon", "Sexy Lady" und "Funny Blob". Die Modelle sind gut tragbar, elegant, topmodisch und zugleich atemberaubend sexv. Serien, die wirklich alles in sich vereinen. Sie verbinden Jugend und Ele-

Erholung Kur?

Pures Vergnügen bei work@hair

Mode

Baden



Unser Aktionsangebot für Sie:

- Verwöhnkopfmassage inklusive 1SP Emulsion Pflegeerlebnis
- plus 3 Pflegeerlebnisse für zu Hause (SP Pflegekur, 50 ml)
- Sie sparen 8,– €

Komplettpreis 15, − €

AKTION GÜLTIG BIS PFINGSTEN 2011



Hartmut Becker

Valencienner Straße 142 · 52355 Düren-Gürzenich

Telefon 0 24 21.20 71 71

www.work-at-hair.com · www.haaremachenleute.de





Fiat wieder Spitzenreiter

Fiat bleibt umweltfreundlichster unter den größten Automobilherstellern in Europa. Die im Jahr 2010 verkauften Fahrzeuge produzierten im Durchschnitt nur 123,1 Gramm Kohlendioxid pro gefahrenen Kilometer, was einer weiteren Reduzierung um 4,7 g/km im Vergleich zum Wert von 2009 entspricht. Fiat Group Automobiles (im Erfassungszeitraum 2010 mit den Marken Fiat, Alfa Romeo und Lancia) wurde gleichzeitig als Spitzenreiter der Mehrmarkenkonzerne bestätigt. Mit durchschnittlich 125,9 g/km konnte der CO2-Wert im Vergleich zu 2009 um 5 g/km gesenkt werden. Fiat ist es gelungen, innerhalb der letzten vier Jahre den durchschnittlichen CO2-Ausstoß um rund 10 Prozent von 137,3 auf 123,1 g/km zu reduzieren. Damit unterschreitet Fiat schon heute deutlich den von der Europäischen Union für 2015 festgelegten Grenzwert von 130 g/km.

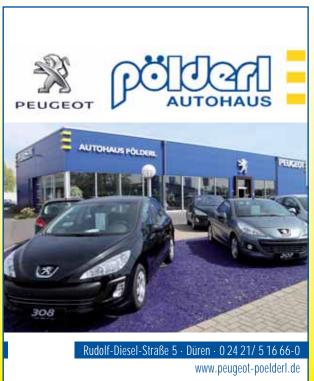
Die führende Rolle von Fiat in der Umweltstatistik der großen europäischen Hersteller ist das Ergebnis konsequenter Einführung umweltfreundlicher Technologien. Beispiele dafür sind das MultiAir-Triebwerk, das als sparsamster Pkw-Benzinmotor der Welt entwickelt wurde, das Angebot von Fahrzeugmodellen, die alternativ zu Benzin auch mit Erdgas (CNG) betrieben werden können, sowie die Spritspar-Software eco:Drive.

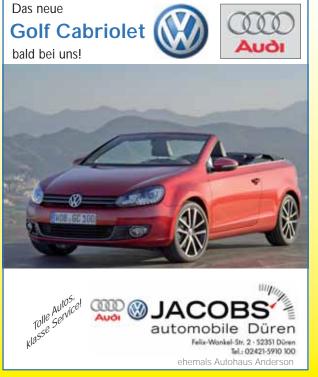
Kalkulationssicherheit

Große Mobilität, kleine Rate: So eindrucksvoll die Innen-abmessungen des Toyota Verso-S, so überschaubar sind dessen laufende Kosten - jedenfalls wenn man sich für das Toyota Komplett Angebot der Toyota Kreditbank entscheidet. 129 Euro monatlich kostet das passgenau für den neuen Minivan entwickelte Mobilitätspaket - bei einer Anzahlung in Höhe von 4.559 Euro und 10.000 km jährlicher Laufleistung.

Die Toyota Komplett-Rate für den Verso-S beinhaltet vier Jahre Finanzierung, vier Jahre Toyota Werkstatt-Service und eine von drei auf fünf Jahre erweiterte Fahrzeug- und Mobilitätsgarantie. Enthalten sind somit auch die Kosten für die nach drei Jahren anfallenden TÜV HU und AU (Haupt- und Abgasuntersuchungen). Optional lässt sich über den Toyota Versicherungsdienst eine Kfz-Versicherung zubuchen. Auf besonderes Interesse dürfte das Komplett-Angebot für das "Mini-Raumwunder" (Fachpresse) bei jungen Familien und aufstrebenden Handwerksbetrieben stoßen. Denn weil das clevere Komplett-Paket alle wesentlichen Kosten einschließt, bietet sie Kalkulationssicherheit, die Raum für andere Ausgaben schafft.









Automeile Düren - da fahr ich ab!



Der A4 ist ein Erfolgstyp

Der Audi A4, als Limousine wie als Avant, ist der Erfolgstyp in der Mittelklasse. Seine Motoren offerieren starke Performance bei hoher Effizienz. Sie bringen die Technik-Kompetenz von Audi ebenso zum Ausdruck wie das sportliche Fahrverhalten und die vielen Komfort- und Infotainment-Features, die direkt aus der Oberklasse stammen.

Der A4 fährt bei den Kunden und den Experten ganz vorne. Dank seiner hohen Wertstabilität hat er jüngst von den Experten von "Auto Bild" und EurotaxSchwacke die Auszeichnung "Wertmeister" erhalten. Das "Euro NCAP Advanced"-Siegel dokumen-

tiert das Top-Niveau seiner Sicherheitstechnik.

Der Audi A4 ist groß und geräumig, seine Karosserie baut steif, leicht und aufprallsicher - sie besteht zum überwiegenden Teil aus hoch- und höchstfesten Stählen. Bei der Limousine fasst der Gepäckraum 480 Liter, mit der klappbaren Fondlehne sind es 962 Liter. Beim A4 Avant lauten die Maße 490 und 1.430 Liter - ein Volumen, das sich dank vieler cleverer Lösungen gut nutzen lässt. Der Innenraum wartet mit allen klassischen Stärken der Marke auf – mit kompromissloser Verarbeitungsqualität und logisch-intuitiver Bedienung.

Mehrwert für den 207

Es ist nicht das erste Mal, dass Peugeot dem 207 umfangreiche Verbesserungen zukommen lässt. 207 Limousine und 207 SW werden ab sofort einheitlich in den Linien Filou, Tendance und Premium angeboten. Lackierte Seitenschutzleisten, Nebelscheinwerfer, elektrisch verstell- und beheizbare Außenspiegel, Bordcomputer und eine dritte Kopfstütze im Fond sind bereits im Einstiegsmodell Filou serienmäßig – und das zu Preisen ab 12.350 Euro. Während beim Filou markantere Radzierblenden auch in punkto Design Akzente setzen, fahren Tendance und Premium künftig mit einem

schicken Kühlergrill-Gitter in Chrom-Optik vor, das bisher dem Topmodell Platinum vorbehalten war. Die beliebte Variante Tendance wird bei nur leicht gestiegenen Preisen (+250 Euro) um Nebelscheinwerfer, ein Lederlenkrad, chromgefasste Instrumente und die Audioanlage WIP Sound aufgewertet. Das entspricht einem Mehrwert von zusammen 780 Euro. Der 207 Premium verfügt jetzt zusätzlich über eine Bluetooth-Freisprechanlage, USB- und AUX-Anschluss für Musikplayer, Einparkhilfe hinten und elektrisch anklappbaren Spiegeln über Extras, die man eher eine Klasse höher vermutet.







Der neue Verso-S

Der neue Minivan Verso-S - So vielseitig wie ihr Leben.

ab 14.950,-€

www.dueren-toyota.de

Nichts ist unmöglich. Toyota.



TCD GmbH Rudolf-Diesel-Str. 14 52351 Düren Tel.: 02421-555 860



Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370



Zwei Tage steht Düren im Mai wieder im Zeichen des Automobils. Im 125. Jahr, in dem das Auto auf der Straße ist, wird die größte Autoausstellung zwischen Köln und den westlichen Benelux Staaten erneut ein Publikumsmagnet sein. Veranstaltet wird die Autoschau auf dem Annakirmesplatz von der Innung des Kfz-Gewerbes in Zusammenarbeit mit der Sparkasse Düren.

Im Alter von 125 Jahren darf man schon einmal ins Gerede kommen. Zumindest die Energie, die nötig ist, um Kraftwagen in Bewegung zu setzen ist derzeit allgegenwärtiges und weltumspannendes Thema. Ob allerdings auf der Autoschau Düren am 21. und 22. Mai echte Alternativen zu Benzin und Diesel gezeigt werden, ist noch offen. Sollten erste durch Strom angetriebene Fahrzeuge präsentiert werden, so sind diese für Otto Normalverbraucher bisher zumindest unerreichbar teuer.

Alle Hersteller arbeiten derzeit am Antrieb und Konzept der Zukunft. Am weitesten, zumindest was die Bezahlbarkeit angeht scheint Renault zu sein. Schon Anfang 2012 soll "Twizy" zu einem Einstiegspreis von 6.990 Euro in Deutschland angeboten werden. Hinzu kommen 45 Euro Monatsmiete für die Batterie bei einer jährlichen Fahrleistung von 7.500 Kilometern. Das für den Innenstadtverkehr entwickelte Elektromodell bietet zwei Personen Platz und erreicht je nach Fahrbedingungen bis zu 115 Kilometer Reichweite.

Dank 2,3 Meter Gesamtlänge, 1,2 Meter Breite und einem Wendekreis von 3,4 Meter bewegt sich der Citystromer Twizy äußerst agil im dichten Innenstadtverkehr. Die Batterieladung erfolgt mittels eines aufrollbaren Kabels, das unter einer Abdeckklappe an der Fahrzeugfront verstaut wird. Der Ladevorgang benötigt 3,5 Stunden. Verschiedene Anschlüsse ermöglichen das Aufladen der Batterie an unterschiedlichen öffentlichen und privaten Ladesystemen.



Happel

Unser Leistungsangebot für Sie:

- Über 90 Jahre Ihr Opel-Vertragspartner in Düren
- Vermittlung von Neu- und Gebrauchtwagen verschiedener Marken
- Finanzierung und Leasing maßgeschneidert
- Komplettservice rund um Ihr Auto:
 Fremdfabrikate · Glas · Reifen · Klima,
 Unfallinstandsetzung · Lack · TÜV-AU täglich
- Oldtimer Wartung und Instandsetzung verschiedener Marken

AUTOHAUS HAPPEL KG · Oberstr. 84 - 86 · 52349 Düren Tel.: 02421/95830-0 · Fax: 02421/95830-40 service@opel-happel.de · www.opel-happel.de

MOTORRÄDER & CARAVANS

33. DÜRENER

des

Deutschen Kraftfahrzeuggewerbes Innung Düren/Jülich

SAMSTAG, 21. MAI

SONNTAG, 22. M von 10 – 18 Uhr

auf dem ANNA-KIRMESPLATZ DÜREN



Sparkasse Düren

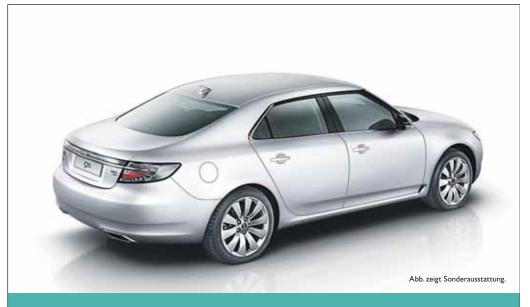
AUTO

Über 1000 Automobile werden am dritten Wochenende im Mai auf den Annakirmesplatz aufrollen und zeigen, was derzeit in den Autohäusern entlang der Rur angesagt ist. Dabei ebenfalls Motorräder, Campingwagen und Wohnmobile, berichtet Hans Jörg Herten, der die Schau rund um

das Automobil in Düren organisiert. Der Autohändler freut sich schon auf die zweitägige Ausstellung, ist doch jedes Jahr diese Schau die umfassendste Informationsveranstaltung zum Thema Mobilität in Düren. Nirgendwo sonst bietet sich den Besuchern, die sich über das informieren wollen, mit



Schau Autos!



Der neue Saab 9-5

Was zu beweisen war. Die neue Ära Saab hat begonnen. Und mit dem neuen Saab 9-5 zeigen wir, dass wir weiterhin aus starken Ideen clevere Lösungen werden lassen. Lernen Sie den neuen Saab 9-5 kennen und erfahren Sie, was man in Schweden unter vorausdenkenden Innovationen versteht. Zum Beispiel das Head-up-Display, das wichtige Informationen unmittelbar in Ihr Blickfeld projiziert. Oder die perfekte Synthese aus dynamischer Fahrfreude, abgestimmtem Fahrwerk und verantwortungsvoller Nachhaltigkeit in Form unserer Saab EcoPower-Technologie™. Überzeugen Sie sich selbst bei einer inspirierenden Probefahrt. Der neue Saab 9-5. Alles, außer gewöhnlich.

Unser Einstiegspreis: ab 33.700.- € für den neuen Saab 9-5 Linear 1,6 Turbo-Motor 132 kW (180 PS)

Kraftstoffverbrauch in I/100 km, innerorts: 10,7l; außerorts: 6,1l; kombiniert: 7,8l; CO₂-Emission, kombiniert: 179g/km (nach EU-Richtlinien 715/2007/EG und 692/2008/EG).





Monschauer Straße ·17-35 52355 Düren · Tel.: 02421/9644-0 www.ferebauer.de

dem sie sich zukünftig bewegen und abfahren wollen, so geballter Input, nirgendwo hat man sonst die Möglichkeit so unverbindlich zwischen VW und Fiat, Renault und Volvo, BMW oder Mercedes, Ford oder Opel zu schauen, zu sitzen und gegeneinander abzuwägen. Alle Marken sind vertreten so Hans-Jörg Herten.

Alltagautos und Traumwagen werden vertreten sein. Flitzer für unter 10 000 Euro und jene, die mehr als eine Null hinten an diesen Preis anhängen. Kombis und Familienkutsche, SUV's und Coupés, Stadtautos und Cabriolets geben sich ein Stelldichein und buhlen um die Gunst der eventuell künftigen Fahrer.

Dabei ebenfalls wieder einige Oldtimer, die an längst vergangene Autofahrer-Zeiten erinnern, als es noch keine Diskussion über Benzin oder gar Dieselpreise gab, und die Welt



AUTOSCHAU



18 Uhr. Bleibt bei soviel Vorbereitung nur noch der unwägbare Faktor Wetter, der schon wiederholt die Schau "verhagelt" hat. Wie dies auch bei der ersten Autoschau des Jahres Anfang April in Kreuzau der Fall war, als es regnete statt dass sich etwas regte...



noch prima mit CO² und Russ leben konnte.

Hans Jörg Herten berichtet, dass die Initiative "Mobile Zukunft Düren", die sich mit regenerativer Energie und deren Einsatzmöglichkeiten beschäftigt, als Aussteller den Reigen der Automobilhändler erweitert und ebenfalls der Nachwuchs der Kfz-Branche, die Mechatroniker, im TraCK-Zelt wieder in ihren Beruf blicken lassen.

Zusammen mit der Sparkasse hat man ein Gewinnspiel aufgelegt. Ein Mini wird mit Bällen im Innenraum aufgefüllt. Wer errät, wieviele Bälle in dem Mini enthalten sind ist Sieger. Wie der Organisator berichtet, hat sich am Layout der Ausstellung kaum etwas verändert. Man findet sein Autohaus des Vertrauens am gewohnten Platz. Den großen Innenraum auf dem Platz drei des Annakirmesplatzes nehmen wieder die Händler ein, die an der Automeile vertreten sind. Über die Dürener Kfz-Betriebe hinaus werden auch Autohäuser aus Jülich auf der Autoschau 2011 vertreten sein.

Geöffnet ist an beiden Tagen 21. und 22. Mai von 10 Uhr bis







Stand weiter.

Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs-AG bis max. 160.000 km. Der Garantieanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Bei allen teilnehmenden Opel Partnern. Mehr Informationen auf www.opel-garantie.de

Der Opel Corsa ist der Champion im DEKRA-Mängelreport mit der niedrigsten Mängelquote überhaupt und gewinnt damit die DEKRA-Auszeichnung in der Kategorie "Beste Einzelwertung".¹ Auch damit kann der Opel Corsa punkten:

- integriertes FlexFix®-Fahrradträgersystem²
- Halogen-Kurven- und Abbiegelicht ²
- Panorama-Schiebedach²
- Elektronisches Stabilitätsprogramm (ESP®Plus) serienmäßig
- und vieles mehr

Testen Sie den Sieger jetzt – bei Ihrer persönlichen Probefahrt.

Jetzt Probe fahren.

- $^{\rm 1}$ Champion im DEKRA-Report 2010 in der Kategorie Kleinwagen, www.dekra.de.
- Optional.
- Fahrrad ist nicht im Angebot enthalten.



Monschauer Straße ·17-35 52355 Düren · Tel.: 02421/9644-0 www.ferebauer.de



Es geht um die beste Zeit

Wenn die Eltern neue Autos schauen, dann ist das anfangs für die Kinder ganz cool. Doch spätestens beim dritten Kombi oder der fünften Limousine wird es langweilig für den Nachwuchs. Die Sparkasse Düren hat da in diesem Jahr auf der Autoschau eine beson-

dere Überraschung vorbereitet: Zusammen mit dem sparkasseneigenen Internetportal "gebrauchtwagen.de" wird im Zelt auf dem Annakirmesplatz eine große Carrera-Bahn aufgebaut. Da geht es dann zwei Tage lang um die besten Zeiten zwischen Start und Ziel,

auf Geraden und in engen Kurven.
Die Zeiten werden elektronisch ermittelt. Sieger ist nach zwei Tagen, wer den sensibelsten Daumen hat und das beste Gespür für die flotten Flitzer entwickelte. Auf die schnellsten Renner warten attraktive Preise, die die Sparkasse ausgesetzt hat.





Nach 2004 wurde ebenfalls die Saison 2005 schwierig für das Team. Der FW27 erwies sich als zu schwach. Sieglos blieb das BMW WilliamsF1 Team und erreichte nur Platz fünf in der Wertung der Hersteller. Die Lichtblicke waren der Lauf in Monaco und auf dem Nürburgring. Am Mittelmeer standen Nick Heidfeld und Mark Webber als Zweiter und Dritter auf dem Podium. In der Eifel erzielte Heidfeld die einzige Pole-Position und kam wieder als Zweiter ins Ziel. Zuvor war Heidfeld in Malaysia auf Platz drei gefahren.

Die sechste gemeinsame Saison, mit 19 Grands Prix die längste der Formel-1-Geschichte, markierte das Ende der Kooperation mit Williams. Die Bilanz der sechs Jahre von 2000 bis einschließlich 2005: zehn Siege, davon drei Doppelsiege, insgesamt 45 Podestplätze und 17 Pole-Positions in 104 Rennen.

Dann, 2005, übernahm BMW das Schweizer Sauber-Team und ging ab 2006 in eigener Regie an den Start. Das neue BMW Sauber F1 Team erkämpfte sich in seiner Debütsaison den fünften WM-Platz. Zwei Podestplätze, einer durch

Heidfeld, der andere durch den jungen Polen Robert Kubica, trugen dazu bei. Insgesamt 15 Mal fuhr ein BMW Sauber F1.06 in die Punkte.

Ein Jahr später stabilisierte sich die junge Mannschaft als konstante dritte Kraft in der WM. Bei jedem Grand Prix fuhren die Piloten Heidfeld und Kubica in das Top-10-Qualifying, und jedes Mal holte mindestens einer der Fahrer im BMW Punkte. Zwei weitere Podestplätze, ein zweiter und ein dritter Platz durch Heidfeld, waren Highlights. Das BMW Sauber F1 Team beendete seine zweite Saison, die zugleich das zweite Aufbauiahr war, als WM-7weiter.

2008 erreichte das Team ebenfalls seine Ziele: Der erste Sieg sollte her und es wurde ein Doppelsieg. Kubica gewann in Kanada vor Heidfeld. Insgesamt schaffte das BMW Sauber F1 Team elf Podestplätze. In Bahrain holte Kubica die erste Pole-Position, Heidfeld steuerte die ersten beiden schnellsten Rennrunden zur Statistik bei. Das Team wurde das zuverlässigste von allen, kam ohne Defekt durch alle 18 Grands Prix, absolvierte die schnellsten Boxenstopps und wurde am Ende WM-Dritter.

DER NEUE CHEVROLET ORLANDO.

Der markante Family-Van mit 7 Sitzen.



Erleben Sie die Kombination aus Funktion und Stil:

- Unverwechselbares Design
- · Flexibles Innenraumkonzept
- · Umfangreiches Sicherheitspaket



CHEVROLET



Monschauer Straße ·17-35 52355 Düren Tel.: 02421/9644-0 · www.ferebauer.de

Orlando 1.8 LS: Kraftstoffverbrauch (I/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (5 MT) 9,7/5,9/7,3; CO₂– Emission, kombiniert (g/km): (5 MT) 172 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.



wird fortgesetzt

AUTO

Seit mehr als 60 Jahren ist in Düren die Traditionsmarke Opel mit der Familie Ferebauer verbunden. Wer Opel meint, der sagt in Düren Ferebauer.

Heute in der dritten Generation von Rolf Ferebauer jun. und Schwester Birgit Ferebauer geführt, hat sich das Autohaus neu ausgerichtet. Neben Opel findet man nun an der Monschauer Straße nun ebenfalls kompetente Stützpunkte für schwedische Saab und Chevrolet.

Opel heißt in Düren Ferebauer



Rolf Ferebauer erläutert, dass zwischen diesen Marken gewisse Synergieeffekte - bedingt durch die einst gemeinsame "Mutter" GM - bestehen und dies bei Wartung und Reparatur Vorteile für die Kunden und das Service-Personal bringt.

Ursprünglich am heutigen Standort gegründet, wechselte Ferebauer in den 50er Jah-



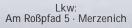
ren kurz an die Uhlandstraße, um dann aber später wieder an der Monschauer Straße heimisch zu werden.
Konsequent hat die Familie, zunächst Ludwig Ferebauer, dann Rolf Ferebauer sen. hier das Unternehmen ausgebaut und erweitert. 2002 übernahm Ferebauer den einstigen Mitbewerber Meisenberg und führte beide Häuser zusammen. Die neue Zentrale

mit größzügiger Diagnosehalle bietet den fast 50 Mitarbeitern optimale Arbeitsbedingungen. Birgit Ferebauer berichtet, dass man traditionel bei Ferebauer auf gute Nachwuchsförderung setzt. Im Schnitt werden immer zehn Jugendliche zu Kaufleuten oder Mechatronikern ausgebildet. Fast der gesamte Mitarbeiterstamm hat bei Ferebauer als "Lehrling" angefangen.





Pkw: Aachener Straße 17-19 · Düren Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken





Immer Kummer mit der Nummer: Abzocke bei "strassenverkehrsamt.de"

Fahrzeuge mit einem DN-Kennzeichen sind europaweit auf den Straßen unterwegs. Rund 170 000 davon sind auch in Düren beheimatet. Wer in Italien, den Niederlanden oder Dänemark "Doof-Nuss" oder "Deutschlands-Nieten" - wie die Fahrer mit DN-Kennzeichen mitunter verspottet werden sieht, muss nicht unbedingt einen Landsmann von der Rur treffen. Verfügt das Kennzeichen über zwei Buchstaben und eine vierstellige Zahl, so ist es ein Fahrzeug einer großen, international tätigen Autovermieterflotte.

Verwaltet werden die Nummern beim Straßenverkehrsamt an der Kölner Landstraße. Dort herrscht derzeit Hochbetrieb. Denn keine Jahreszeit scheint bei Autokäufern so beliebt wie der Frühling. Wie Peter Rubel und Rolf Klein berichten brechen die Zulassungszahlen besonders vor Ostern alle Rekorde. Da stehen nicht nur die Händler Schlange, viele Privatleute melden ihren fahrbaren Untersatz selbst an. An Samstagen werden in wenigen Stunden auch schon einmal über 200 Fahrzeuge angemeldet. Und es sind nicht die



im Winter stillgelegten Flitzer, die dann wieder auf die Straße kommen, die rollen heute mit Saisonkennzeichen und bereiten den Haltern im Frühjahr keine Aufwand mehr.

Aufwand gibt es jedoch mitunter für jene, die glauben über das Internet an ihr Wunschkennzeichen zu gelangen.
Nach der Eingabe "Straßenverkehrsamt Düren" in der Sichtmaschine steht die Site "strassenverkehrsamt.de" an erster Stelle und verspricht die kostenlose Reservierung der gewünschten Nummer. Das ist allerdings ein Reinfall und pure Abzocke.

Findet die Seite die gewünschte Kombination aus Buchstaben und Zahlen, werden sogleich - kostenpflichtig natürlich - Kennzeichen und weitere benötigte Papiere angeboten. Das ganze wird dann gegen Berechnung zugestellt -

damit man beim Amt alles beisammen hat.

Das böse Erwachen gibt es dann beim Behördengang.
Denn das Straßenverkehrsamt verlangt für die Reservierung 12,80 Euro. Das schafft immer wieder erheblichen Verdruss. Der Betreiber der WebSite hat zwar die Reservierung als Dienstleistung "kostenlos" - sieht man einmal von den Schildern ab - durchgeführt, dass der Reservierungsvorgang beim Amt allerdings grundsätzlich gebührenpflichtig ist, wird nur im Nebensatz

Da kann man seine Nummer gleich beim Kreis Düren -www. kreis-dueren.de - suchen und reservieren. Allerdings ist die Web-Site und die Suche nach dem Straßenverkehrsamt schon etwas kompliziert gestaltet und so verwundert es nicht, dass die Kunden auf windige Angebote herein fallen.



Mit unseren individuellen Blumenarrangements trägt jedes Lebewohl unvergängliche Blüten. Jeder Mensch verdient eine persönliche Erinnerung.

Deshalb richten wir uns bei Dekoration der Trauerhalle und Organisation der Trauerfeier ganz nach Ihren Wünschen. Wir planen mit Ihnen gemeinsam und beraten Sie. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren Telefon 02421 41 16 3. www.haas-bestattungen.de





AMERICAN FOOTBALL







Die größten Sprünge machten die "Demoniacs", das Cheerleading-Team der Aachen-Düren Demons. Einen großen Satz machten die Demons allerdings auch selbst, denn nach langer Pause startete des American-Football-Team wieder in den Ligabetrieb. Nicht erwartete 400 Zuschauer waren auf die Westkampfbahn gekommen, um das Spiel gegen die Neuss-Froggs mit zu erleben. Das Ergebnis mit 6:27 fiel für die Gastgeber bescheiden aus. Ist allerdings für die Truppe rund um Trainer Alexander Schiefer kein Rückschlag: "Die Neulinge müssen jetzt Spielerfahrung sammeln". Mit Runningback Yanik Krahe, **Ouaterback Severin Peters** sowie Passempfänger Siegfried Suthau kristallisierten sich die Leistungsträger des diesjährigen Dämonen-Angriffs heraus. In der Verteidigung glänzte das gesamte Team, jedoch war man gegen die körperlich überlegenen Neusser meist chancenlos.

Die Demons konzentrieren sich nunmehr auf das Spiel am 22. Mai in Bonn. Wird auch dieses Spiel verloren, sehen sich die Aachen-Dürener Footballspieler am Vatertag, 2. Juni, auf heimischem Geläuf mit einer sehr schweren Aufgabe gegen die



Cologne Falcons konfrontiert. "Köln ist sehr erfahren und hat gute Spieler", so Frank Gunkel, Vizepräsident der Dämonen. "Wenn wir aber wieder so eine Fangemeinde begrüßen können und die Jungs ihre Nervosität ablegen, dann ist alles möglich", so Gunkel voller Zuversicht.

"Wir wussten, dass viele Fans auf den Ligastart hinfiebern", bemerkte Präsident Christian Kramer. "Aber mit diesen Zuschauermassen haben wir nicht gerechnet". Kramer wertet dies als gutes Omen für die Saison, die den Dürener Dämonen nur drei Heimspiele beschert.

1. Trauringstudio im K reis Düren



Erleben und genießen Sie im stilvollem Ambiente eine der größten Trauring-Kollektionen im Kreis Düren. Überzeugen Sie sich von der Vielfalt der Kollektionen und exklusiven Designkollektionen.

Lassen Sie sich auf der Suche nach Ihrem Trau(m)ring von verschiedenen Modellen, Materialarten und Motiven inspirieren.

Wie viele F rösche mussten Sie küssen?



Markt 18 • 52349 Düren 02421/16393

www.trauringstudio-dueren.de



DEMNÄCHST

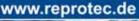




19.00 Uhr, Dürener Stadtmuseum: Wiege der Dürener Papierindustrie Als Rütger von Scheven seiner vor dem Obertor gelegenen Ölmühle 1710 eine Papiermühle angliederte, wird er wohl kaum geahnt haben, dass er damit zum Urvater der Dürener Papierherstellung werden würde. Eine Befreiung von Steuern und Kriegslasten auf 20 Jahre erleichterte ihm den Start und führte einen schnellen Aufschwung herbei. Rütger von Scheven hatte erkannt, dass die Bedingungen, besonders das weiche Wasser der Rur, an diesem Ort für die Herstellung von Papier sehr günstig waren. Schnell erwirbt er sich einen ausgezeichneten Ruf, und 1727 wird ihm durch den Dürener Magistrat amtlich bestätigt, dass "Rütger von Scheven ein Papier erzeuge, wie keines von gleicher Güte anderwärts zu finden



Die vor 300 Jahren begonnene Erfolgsstory hält auch heute noch an. Am alten Standort produziert heute die Firma KANZAN, den älteren Dürenern auch noch unter dem Namen "Neumühl" geläufig, weiterhin Papier, wenn auch mit völlig anderer Zusammensetzung und Funktion. Aus Anlass des Jubiläums im letzten Jahr hat sich der heutige Geschäftsführer Matthias Simon intensiv mit der Geschichte dieser ältesten Dürener Papierfabrik auseinander gesetzt und möchte seine Forschungsergebnisse, begleitet von einer Ausstellung, am Mittwoch, dem 20. April 2011, um 19.00 Uhr im Dürener Stadtmuseum, Arnoldsweilerstr. 38, vorstellen. Der Fintritt ist frei.





- ✓ Kopien aller Art
- Digitaldruck
- Scan-, Plotservice
- Folienbeschriftung
- Textildruck
- Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- Displays

REPROMEG

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38-40 52351 Düren

Tel.: 02421-28900

DIE. 3. MAI, 17 Uhr, Studio-Theater

Düren - Haus der Stadt: The Clown Who Lost His Circus

Mitmachstück in englischer Sprache für Englisch-Beginner (bzw. Schüler/ innen der 3. und 4. Klasse) Platypus-Theater Berlin

Clown Willing wacht auf und merkt, dass sein Zirkus ohne ihn weggefahren ist. Er weiß nicht wohin, und ohne Auto kann er den Zirkus nie einholen. Er ist traurig und erinnert sich an alle seine Zirkuskollegen, die er vermisst. Seine Stockpuppe Lester schlägt vor, dass das Publikum helfen könnte. Zuerst ist Willing skeptisch, er meint die Kinder seien nicht stark genug. Falsch gedacht ... sie haben Super-Muskeln und Lust mit Willing und Lester einen neuen Zirkus aufzubauen: Sie stehen auf und fangen an zu arbeiten. Pantomimisch bauen sie ein Zirkuszelt und singen das 7irkuslied, Manche werden als

Akrobaten und andere als Zirkusartisten ausgesucht. Alle jonglieren. Willing ist so begeistert, dass er seine Clown Show für seine neuen Zirkuskollegen als Dankeschön spielt. Als Willing seinen alten Zirkus zurück kommen sieht, sorgt er noch für zwei neue Clowns aus dem Publikum, denn was ist ein Zirkus ohne Clowns?...

MITT. 4. MAI, 17 Uhr, Studio-Theater Düren - Haus der Stadt: Alice Kindertheater in englischer Sprache nach den Büchern von Lewis Carroll für 4. – 6. Klasse ((2. bis 4. Lernjahr Englisch) Playtypus Berlin

Fr. 6. MAI.

11 Uhr Theater Düren – Haus der Stadt, Foyer Theatertreff Forum für Theaterinteressierte Anmeldung erbeten unter 02421/41176

20 Uhr Haus der Stadt, Musik im Foyer "Evergreens, Chansons, Satiren" mit Birgit Breidenbach und Wolfgang Tombeux, Gesang Johannes Esser, Klavier Cappella Villa Duria Konzertforum

So. 8. MAI.

18 Uhr Haus der Stadt Harmoniemusik Sinfonisches Blasorchester der Musikschule Düren. Landesblasorchester NRW. Leitung: Renold Quade Sinfonische Musik für Bläser in Originalkompositionen, klassischen und unterhaltenden Arrangements Cappella Villa Duria Konzertforum

20 Uhr Komm: Herr Heuser vom Finanzamt "Wenn die Konten Trauer tragen" Neues Kabarett mit Gernot Voltz. Sein Hobby: Quittungen sammeln – seine Mission: Die Menschen für den Beruf des Finanzbeamten zu begeistern. Herr Heuser ist Deutschlands extremster Finanzbeamter. Dabei bleibt er nie lange bei diesem Thema – von der Pendlerpauschale bis zur Nachbarschaftshilfe mit dem Hochdruckreiniger ist es für ihn nur ein kleiner Schritt.

Seine Erlebnisse sind pointenreiche Verbalexpeditionen durch die neudeutsche Krisenlandschaft und wenn die Schere zwischen arm und reich auseinander geht, handelt Herr Heuser nach dem Motto: Erst wenn das letzte Schwarzgeldkonto zur öffentlichen Bekanntmachung geworden ist, werdet ihr merken.

dass man Geld nicht essen kann - aber wegnehmen!

Mit seiner Figur schafft Gernot Voltz mühelos den Brückenschlag zwischen Kabarett und Comedy. Und wenn er dann noch als Mick Jagger im Pepitahut einen Paragrafentext abrockt, wird aus der nächsten Steuererklärung ein Topevent.



18 Uhr, St. Urban, Kreuzau-Winden "von Händel, Bach und Telemann" Kammerorchester "Ouverture" Leitung: Susanne Trinkaus Cappella Villa Duria Konzertforum

M_I. 18. M_{AI}

Stadtmuseum: Schatten der Luise Duttenhofer - eine Collage von Sarah Schiffer

Seit November 2010 zeigt das Stadtmuseum Düren eine Ausstellung, die sich thematisch mit der städtischen Historie während der Preußenzeit befasst, einem Zeitraum, der auch die industrielle Grundlage für Düren als Papierstadt festiate.

Im Rahmen dieser Ausstellung richtet eine Präsentation am Mittwoch, dem 18. Mai, den Fokus auf eine Papier Kunstform, in der zur Zeit des Biedermeier eine Vielzahl Angehöriger des gehobenen Bürgertums Geschick bewiesen: den Scherenschnitt.

Sarah Schiffer, in Düren seit mehreren Jahren mit den unterschiedlichen Möglichkeiten des Papierschnitts arbeitend, möchte an diesem Abend aus dem zeitgenössischen Rahmen fallen. Vor einigen Monaten erst entdeckte sie Scherenschnitte der Stuttgarterin Luise Duttenhofer, die, 1776 geboren, einer Zeit angehörte, in der begabten Frauen äußerst selten der professionelle Zugang in die bildende Kunst gewährt wurde. Als Frau in gutbürgerlich biedermeierlichem Familienkreis mit der Schere, einem Gerät für hausfrauliche Arbeiten "bewaffnet", schnitt sie sich von den Einschränkungen ihres Rollenbildes frei, kommentierte geistreich und in der Form erfinderisch per Scherenschnitt private und öffentliche Themen.

In einer szenischen Rückschau, dabei unterstützt von Irmgard Gerhards, beschäftigt sich Sarah Schiffer mit Luise Duttenhofer und ihren "Schatten", von denen 1300 bis in unsere Zeit überkommen sind und an ihre außergewöhnliche Schöpferin erinnern.



Eintrittskarten zu den hier angekündigten Veranstaltungen sind bei den bekannten Vorverkauftsstellen und im Web erhältlich. Weitere Informationen stehen im Internet:

- Theater Düren: www.mvm.dueren.de
- Arena Düren: www.arenakreisdueren.de
- KOMM: www.komm-dueren.de
- Becker & Funck: www.becker-und-funck.de



1. Klasse-Fahrt ins Paradies

Die Figuren auf Toni Schleifers Oldtimer-Karussell "Fahrt ins Paradies" tanzen mit Recht und auch der Chef selbst hat gut Lachen: Die erste Saison, nachdem der Füssenicher das Nostalgie-Geschäft wieder wachgeküsst hatte war ein Knaller und nach der Premiere auf der Annakirmes war das Gastspiel auf dem Münchener Oktoberfest das I-Tüpfelchen. Jetzt, zu Beginn der neuen Saison kommt es für Toni noch besser: Sein "Schätzchen" wurde mit dem FKF-Award 2010 ausgezeichnet und erhielt damit quasi den "Ritterschlag".

Mit dem FKF-Award - erstmalig für 2003 verliehen - werden besondere Verdienste und Leistungen der Schausteller- und Freizeitparkbranche honoriert. Der Preis in Form eines Glasquaders mit eingraviertem dreidimensionalem Riesenrad als stellvertretendes Symbol für Kirmes- und Parkattraktionen, wird am Anfang

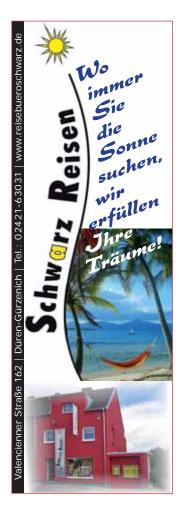


jeden Jahres, für das jeweilige Vorjahr, vergeben. FKF steht für den Freundeskreis Kirmes und Freizeitparks e. V..

In der Regel sind es die jeweils neuen Attraktionen der bekannten Freizeitparks, die mit dem Preis geehrt werden. So der Europapark in Rust 2010 für Blue Fire, das Phantasialand für 2006 für "Deep in Africa" oder Euro Disney in Paris 2006 für "Buzz Lightyear Laser Blast". Weitere Preisträger in diesem Jahr sind der Schwabenpark für die Achterbahn "Force One" und der Hansapark für den "Fluch von Novgorod". Die Schleifers befinden sich also in bester Gesellschaft.

50 Jahre lang war die aus dem Jahr 1939 stammende Bergund Talbahn in einer Scheune in Vergessenheit geraten. Per Zufall "stolperte" Toni Schleifer über das gute Stück und zusammen mit Papa Jakob hat er über mehrere Winter mit viel Liebe zum Detail die Rarität restauriert. Dass seine "Fahrt ins Paradies" in der Branche so einschlagen würde, haben die beiden Füssenicher Fachleute nie geahnt. Wer ins Paradies reisen will, der muss sich bis zur Annakirmes gedulden. Das tut auch Toni Schleifer, denn erst dann wird die begehrte Trophäe offiziell überreicht.





GEBURTSTAG

Wen man weltweit ein Blatt Papier beschriebt, die Post in den Kasten wirft oder auch nur zur Toilette geht, die Wahrscheinlichkeit ist groß, dass Dürener Know-how bei der Entstehung des Papiers, dass man in Händen hält eine große Rolle gespielt hat. Rund 7500 Papiermaschinen stehen auf den fünf Kontinenten, zwei Drittel davon sind mit "Filztüchern" aus Mariaweiler bespannt. Heimbach liefert in 80 Länder.

In 200 Jahren hat sich das Dürener Unternehmen von der kleinen Manufaktur zum Global Player entwickelt. In der Oberstraße 14, wo heute der DRK-Shop ist, erinnert eine Tafel an den Standort, wo Thomas Joseph Heimbach 1811, im "Haus zum Rad" einen Textilbetrieb gründete. Bekleidungstuche standen im Vordergrund doch die Nähe zur florierenden Dürener Papierindustrie inspirierte den findigen Kaufmann ebenfalls Büttenfilze für die Papierherstellung zu fertigen und zu konfektionieren. Mit der Erfindung der Papiermaschine schlug für Thomas Joseph Heimbach die große Stunde, denn die in einer Endlosschleife laufenden Bespannungen werden für jede Maschine maßgefertigt. Eine Geschäftsidee, die bis heute Bestand hat. Allerdings sind die klassischen Filztuche bei Heimbach ebenso längst Geschichte wie der einstige Firmenname "Thomas Joseph Heimbach".

Die Basis der "Filztuche", die Bespannungen der Papiermaschinen, bestehen heute aus synthetischen Fasern. Damit werden bessere Ergebnisse erzielt und die gigantischen Papiermaschinen laufen schneller und präziser. Zusätzlich sind die Bänder,





die vom Stoffauflauf bis zur Trockenpartie die Papierbahn bei ihrer Entstehung entwässern, führen und transportieren speziell auf die jeweilige Papierqualität abgestimmt.

Heimbach produziert 200
Jahre nach der Gründung
nicht nur in Mariaweiler, wohin
die Produktion schon Mitte
des 19. Jahrhunderts wegen
Platzmangel an der Oberstraße
verlegt worden war, sondern
ist ebenfalls in Asien, Europa
und Südamerika mit weiteren
13 Standorten vertreten.
Insgesamt zählt die HeimbachGruppe 1570 Mitarbeiter.

Und nicht nur der "Stoff" auf dem Papier entsteht ist heute das Feld auf dem Heimbach tätig ist. Zwar wird der Hauptumsatz, rund 134 Millionen Euro in 2010, nach wie vor mit Papiermaschinen-Bespannungen erzielt davon alleine in Düren 110 Millionen Euro. Je weitere 18 Millionen Euro Umsatz entfallen auf die "neuen" Geschäftsfelder Filtration und Technische Textilien, die in den verschiedensten industriellen Bereichen zum Einsatz kommen.





Informationen auch im DKB Service Center Kaiserplatz 10 · Düren

Telefon 02421/200222 · eMail service@dkb-dn.de







Nach dem Bombenangriff auf Düren war das Mariaweiler Werk der Stromlieferant für die Stadt. Die alte Dampfmaschine aus dem Jahr 1905 bei Heimbach hatte den Angriff unbeschadet überstanden. Sie war in der ersten Zeit die Kraftquelle für die aus den Trümmern neu erstehende Stadt.

Bürgermeister und Firmengründer

Thomas Joseph Heimbach muss als Mensch mit Engagement verstanden werden. Seine Manufaktur gründete er im Alter von nur 25 Jahren, in diesem Jahr wäre er 225 Jahre alt...

Über das Geschäftliche hinaus war Thomas Joseph Heimbach im öffentlichen Leben der Stadt engagiert. Lange Jahre wirkte er als Stadtrat und wurde 1831 beigeordneter Bürgermeister. 17 Jahre später wurde er zunächst kommissarischer Bürgermeister und dann 1851 durch den Aachener Regierungspräsidenten zum Bürgermeister ernannt. Thomas Joseph Heimbach verstarb am 29. März 1853. Er hatte maßgebliche die Geschicke der Stadt in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts mit bestimmt.

Düren ehrte und dankte ihm posthum durch die Errichtung einer Ehrengabstätte auf dem ehemaligen Friedhof an der Kölnstraße, dem heutigen Adenauer-Park.





THEATER



Die Hölle

regt. In Düren kommt Dantes Aligherie, Göttliche Komödie, 1. Teil: Die Hölle vom 13. Mai bis zum 16. Mai auf die Bühne in der Aula des Stiftischen Gymnasiums. Akteur ist das Ensemble des "Jungen Thaters Düren". Premiere ist Freitag, Ursula Keppler, ehemals Lehrerin am Gymnasium am Wirteltor, bringt ihre Erfahrung in das Projekt "Junges Theater Düren" ein, das sich an Schülerinnen und Schüler der Klassen 5 bis 10 aller Dürener Schulen wendet. Zum ersten

Das Hauptwerk Dantes, ein Versepos mit über 14000 Versen und bestehend aus drei Teilen: Die Hölle, Das Fegefeuer, Das Paradies. Die Göttliche Komödie ist als eine große Vision gedacht, als ein persönliches Erlebnis des Dichters und gleichzeitig eine Abrechnung Dantes mit politischen Gegnern.

Das Versepos ist in fast alle Kultursprachen übersetzt worden und hat viele Maler zu bildlichen Darstellungen ange-



Uhrmachermeister & Juwelier seit 1896

HÜNDGEN

Düren Wirtelstraße 29

Tid. 0.2421/28390

13. Mai, 19 Uhr. Die weiteren Aufführungen am 14. Mai und 16. Mai beginnen jeweils um 18 Uhr.

Hinter dem "Jungen Theater" steckt das Engagement der Niederauerin Ursula Keppler, die das Projekt vor zwei Jahren initiierte. Mit Unterstzützung des Spielpädagogischen Dienst des Jugendamtes der Stadt und in Zusammenarbeit mit dem KOMM-Zentrum in der Pleußmühle werden Kinder und Jugendliche angesprochen.

Mal beschäftigen sich die zwei Theatergruppen mit einem gemeinsamen Projekt, das ausgewählte "Gesänge" aus Dantes Werk (Die Hölle) zur Grundlage hat. In der Eigenproduktion wird zusätzlich der Frage nachgegangen, wo sich die Welt des Textes mit der Welt der Jugendlichen begegnen, wie man Texte, die zum literarischen Weltkulturerbe gehören, mit den Mitteln des Theaters neu entdecken und ihre Aussage für unsere Gegenwart lebendig werden lassen kann.



KUNSTFABRIK



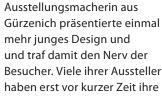
das Gelände des ehemaligen Papierverarbeiters Neuland. Das Areal mit den weitläufigen Hallen und Gebäuden war nach aufwändigem Umbau seiner neuen Verwendung mit Kultur und Gewerbe zugeführt worden. Hanna Küpper, die



Der Frühling kam wie auf Knopfdruck. Hanna Küpper präsentierte ihre zweite Auflage der "Kunstfabrik". Diesmal jedoch nicht in einer Industriebrache wie vor einigen Monaten in den ehemaligen Hallen von Zimmermann & Jansen an der Monschauerstraße, sondern in der Fabrik für Kultur und Stadtteil Becker & Funck an der Binsfelder Straße.

Vom Generatorenhaus bis

zum Keller verteilten sich die Stände der Kunsthandwerker und machten so Laune nicht nur die ausgestellten Dinge zu bestaunen, sondern ebenfslls die Fabrik zu erkunden. Für viele der Besucher war





Ausbildung abgeschlossen und warteten mit entsprechend "frischen" und neuen Arbeiten auf. Der Reigen zog sich von Schmuck bis Textil, von Grafik über Holzarbeiten hin bis zu Möbeln und praktischen und pfiffigen Dingen für den

Alltag. Dabei natürlich auch einfach nur schöne Dinge, die sich in der Wohnung als Blickfang gut machen oder ein ideales Geschenk für einen Freund darstellen.

Im Keller von Becker & Funck agierte Heike Reul mit ihrem Modellen bei mehreren Modenschauen. Die Textildesignerin, die für ihre

Frühling in der Fabrik

ausgefallenen Seidenkleider und -gewänder bekannt ist zeigte neue Kreationen die dem Thema Frühling in der Kunstfabrik voll gerecht wurden.





Federbettenreinigung

Wir reinigen chemisch und waschen: Hemden, Teppiche, Gardinen, Hotelwäsche, Dekorationen, Gastrowäsche, Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und Federbetten. - Wir verleihen Tischwäsche, Servietten und Fußmatten.



2

Mit Liebe Detail

Es sind die kleinen Dinge, die für Rudi Schall wichtig sind. Mit viel Liebe zum Detail geht er seine Arbeit an.

Wenn es sich dann noch um ein Baudenkmal handelt, dann läuft der Malermeister und Restaurator zu einer peniblen Höchstform auf, wie viele Denkmale im Dürener Land beweisen, an denen Rudi Schall und sein Team Hand angelegt haben und altes liebevoll erneuerten.

Seit 100 Jahren ist die Hauptstraße 142 in Kreuzau Sitz der Malerfamilie Schall. Seit 100

Jahren ist das 1901 gebaute Haus nahezu unverändert. Angewachsen ist lediglich die

Werkstatt und das Büro. Matthias Schall gründete 1911 den Handwerksbetrieb. Schnell machte er sich im Dorf und im Umland einen Namen, ging

> es darum Maler und Anstreicherarbeiten auszuführen.

15 Jahre nach der Gründung stellte er seinen jüngeren Bruder Hermann als Lehrling ein. Doch bis zu dessen Meisterprüfung dauerte es lange. Erst nach dem Krieg, 1953 hatte er dazu die Gelegenheit.

Drei Jahre später begann der heutige Inhaber, Rudi Schall, seine Ausbildung im elterlichen Betrieb, mit 17 Jahren schloss er seine Ausbildung als Innungsbester ab und wurde vier Jahre später mit 21 jüngster Meister im damaligen Kammerbezirk. Der Malermeister war Rudi Schall nicht genug und so studierte er zwei Jahre lang Restaurator an Schloss Raesfeld und legte damit die Basis für sein späteres Schaffen. 1970 übernahm er schließlich den Betrieb nachdem Hermann Schall verstorben war. Das war die Zeit, zu der sich viele Bauherren wieder der alten Architektur zugewendet haben und verstärkt alte Fassade wieder ihren alten Glanz bekamen. Und auch innen in den Gebäuden galt es die alte Pracht wieder herzustellen. Rudi Schall besann sich der alten

Techniken aus der Zeit, als die

Farben noch von Hand ange-

rührt wurden und Kreide als Basis

Verwendung fand. Die in Schloss

Raesfeld erworbenen Kenntnisse in

Bauten und Gebäude die "unsichtbare" Handschrift des Meisters. Die Kirche in Kreuzau hat er ebenso restauriert wie das Dürener "Ühledömche", die Kapellen in Blens, Lendersdorf, Gürzenich oder die Kirchen in Jakobwüllesheim, Stockheim oder Hausen und Hochkirchen. Das Töpfereimuseum "putzte" er heraus und liche Bürgerhäuser. Damit nicht genug. In seinem Heimatort Kreuzau pflegt er freiwillig Bildstöcke wie den von Günter



als Rückgrat des Dürener Einzelhandels und Handwerks betrachten: Unternehmungen von Familien an der Rur. Etliche prägen seit über 100 Jahren das Stadtbild und sind, heute in der dritten oder vierten Generation geführt, genauso am Wohl von Stadt und Region interessiert wie die Gründer und Eltern, die Düren sterben sahen und wieder aufbauten. Die DÜRENER Illustrierte stellt sie vor.

werk verschafften seinem Betrieb eine

Denkmalpflege. Der Meister bildete 21

Lehrlinge und fünf junge Meister aus.

Besichtigt man die Kirchen und Kapellen

im Dürener Land, so tragen viele dieser

gute Auslastung bei Privatkunden und der

Man darf sie

Heute: Malerbetrieb Schall

JETZT 111 EURO **UMWELTSCHECK*** SICHERN! **BESUCHEN SIE**

DIE EURONICS UMWELTWOCHEN bis 30.04.2010!



Waschwirkungsklasse A

Schleuderwirkungsklasse B

Wärmepimpentrockner WTW 865E2 Füllmenge 7 kg, Energieverbrauch: 1,35 kWh,





Waschmaschine W5000 EcoCare menge 7 kg, Energieverbrauch: 0,8 kWh, serverbrauch: 55 l, geschätzter Jahresverbrauch

m: 160 kWh, Jahresverbrauch Wasser: 11.000 l



Gunkel

52349 Düren | Wirtelstr. 28 | **T 02421 27000** | www. gunkel-team.de





in der Holzstraße in Düren drei herrschaft-Cornelius Scheidt gemachte Madonna mit Kind im Stockheimer Wald.

MILITÄRMUSIK

Eine Musikveranstaltung der Extraklasse ergänzt in diesem Sommer die Reihe von Veranstaltungen in Düren. Vom 3. bis 7. Juli richtet Düren die bundesweite, jährlich einmal stattfindende "Woche der Militärmusik" aus. Erwartet werden das Heeresmusikkorps 300 aus Koblenz, das Luftwaffenmusikkorps 3 aus Münster sowie das Marinemusikkorps Nordsee aus Wilhelmshaven.

Als besonderes Bonbon stößt an der Rur die Big-Band der Bundeswehr in dieser Woche zu ihren Kameraden und wird in der Arena aufspielen.

schluss an die Messe ziehen alle drei beteiligten Korps im Sternmarsch zum Kaiserplatz vor das Rathaus. Dort wird um 13 Uhr Bürgermeister Paul Larue die Woche der Militärmusik eröffnen. Dem schließt sich ein Platzkonzert an. Montag, 4. Juli findet

ab 20 Uhr ein Open-Air





ab 20 Uhr auf dem Kaiserplatz statt. Bei freiem Eintritt wird das Korps aus Koblenz unter Dürener Leitung aufspielen und hören lassen, dass Militärmusik zahlreiche Facetten aufweist. Dienstags dringt dann im Haus der Stadt das Marinemusikkorps Nordsee beim Seniorenkonzert in die Ohren. Fregattenkapitän Lutz Bammler führt den Taktstock. Auch zu diesem, um 15.30 Uhr beginnenden Konzert ist der Eintritt kostenlos. Abends ab 20 Uhr gibt es dann in der Arena Kreis Düren einen ersten Höhepunkt. Unter dem Thema "40 Jahre Big Band der

Bundeswehr" wird eine der beliebten Formationen Deutschlands musizieren. Die Einnahmen des Abends fließen dem Verein zur Förderung der Klinik für Hämatologie und Internistische Onkologie am Krankenhaus Düren zu.

Das Luftwaffenmusikkorps 3 aus Münster unter der Leitung von Oberstleutnant Martin Kötter veranstaltet Mittwoch im Haus der Stadt einen Workshop für die Schülerinnen und Schüler der Dürener weiterführenden Schulen.

Am Abend des 6. Juli gibt es dann ein Serenadenkonzert des Marinekorps bei freiem Eintritt im Innenhof von Schloss Burgau.

In der Arena Kreis Düren treffen das Heeresmusikkorps 300, das Luftwaffenmusikkorps 3 und das Marinemusikkorps Nordsee nochmals zusammen, um am Donnerstag den 7. Juli ab 20 Uhr die Wochen der Militärmusik 2011 in Düren zu beenden. Die Finnahmen an diesem Abend, der unter der Gesamtleitung von Oberst Dr. Michael Schramm steht, soll dem Förderverein der Musikschule Düren zur Verfügung gestellt werden,

Zackig, allerdings nicht unbedingt militärisch geht es zu, wenn die Soldaten mit Pauken und Trompeten in Aktion treten. Sicherlich gehört der eine oder der andere Marsch zum Repertoire des Programms. Doch überwiegend werden es zivile Weisen aus der Welt des Rock, des Pop und Jazz sein, die von den teilnehmenden Musikkorps interpretiert werden. Die ersten Klänge werden in der Annakirche zu hören sein. Sonntag, 3. Juli, wird das Heeresmusikkorps 300 aus Koblenz mit der Gestaltung des Hochamtes die musikalische Woche um 11.30 Uhr eröffnen. Den Taktstock führt bei dieser Gruppe ein Dürener. Oberstleutnant Robert Kuckertz, ein Dürener Junge, ist Leiter des Heeresmusikkorps. Im An-





Kirmes Krims und Kram

Markt auf dem Annakirmesplatz und endet Sonntag, 1.
Mai. Dabei ebenfalls die Volkstümlichen Bogenschützen St.
Rochus und St. Sebastianus die auf dem Annakirmesplatz und in der Dürener Innenstadt ihr 525jähriges Bestehen im Rahmen eines Bezirksbundesfestes feiern.

Ebenfalls am 1. Mai gibt es in der Innenstadt den Geranienmarkt von 10 Uhr bis 18 Uhr. Geboten wird einmal mehr alles was man dringend benötigt, um sich das Leben zwischen Herd und Gartenbeet ein wenig zu erleichtern. Küchengeräte und Handwerkszeug, Hausmittelchen gegen das Gliederreissen, todsichere



Mittel zur Insektenbekämpfung oder banale Duftkerzen, die den Mief vertreiben sollen. Nicht zu verachten ist das Textile Angebot für die ganze Familie.

Vom Hut bis zum Schlüpfer, Socken im Dutzend billiger, Kittel und Wischtücher, deren Gebrauch die Wohnung ohne



großen Arbeitseinsatz glitzern lässt. Raffiniertes, ausgefallenes und überflüssiges, hübsches und hässliches - der Maimarkt hat sein eigenes Gesetz und ist - sofern das Wetter mitspielt - ein absoluter Publikumsmagnet. Bauherrn finden hier ebenso Antworten auf Fragen wie Kinder endlich wieder die Welt an sich vorbeiziehen lassen können... Der Bereich des Marktes auf dem hinteren Gelände des Annakirmesplatzes ist täglich von 11 Uhr bis 20 Uhr geöffnet. Die Kirmes, die gleich auf dem Platz an der Aachenerstraße aufbaut hat zwei Stunden länger, bis 22 Uhr, offen, und dauert einen Tag länger.

die Zeit zu der Feuerwehrautos hinter Flefanten her fahren und dahinter noch ein Hubschrauber im "Stau" steckt, Pferde nie ans Ziel kommen. weil sie sich nur im Kreis drehen und man seiner Liebsten Komplimente machen kann, ohne sie auszusprechen: man muss ihr nur ein Lebkuchenherz um den Hals hängen... Mit Maimarkt und -kirmes beginnt in Düren die hohe Zeit der Märkte und Volksfeste. Drei Tage lang dauert in diesem Jahr der Auftritt der Krämer und das erste "rollout" der

Jetzt kommt in Düren wieder





SAUVAGEOT

Nideggener Straße 168-172 · Düren · 02421-95560

SPARGEL





Der **Spargel** schießt schon früh



Spargelanbau und das Stechen

des Gemüses zu beobachten,

und einmal selbst Hand an das

Das Frühlingswetter sorgt auf den Feldern rund um Gürzenich für reges Treiben. Der Spargel schießt schon ungewöhnlich früh und die Leckermäuler freut es, kommt das beliebte Stangengemüse so schon früher als erwartet auf den Teller.

Spargelbauer Heiner Lövenich und sein Team sind gerüstet und für alle, die mehr über Spargel erfahren wollen gibt es auf dem Bauernhof am 22. Mai wieder das legendäre Spargelfest. Dann haben die Besucher die Möglichkeit auch einmal direkt auf dem Feld den

Stecheisen zu legen. Der Spargelanbau geht bis auf die Römer zurück. Die Dürener Spargelfelder liegen im Westen der Stadt rund um Gürzenich, wo sich die Familie Lövenich auf den Anbau des Spargels spezialisiert hat und in ihrem Hofladen vermarktet. Weitere wichtige Spargellieferanten sind die Beschicker des Wochenmarktes. Die Rezepte rund um den Spargel sind vielfältig. Am

beliebtesten ist sicherlich immer noch die Kombination mit zerlassener Butter oder Sauce Hollandaise, gepaart mit Schinken und Kartoffeln.







RECHT & CHARTS

Statistisch erleidet jeder zweite Kraftfahrer in Deutschland einen Verkehrsunfall. Ist die Schuldfrage geklärt, was häufig schwer genug ist, fangen meistens die Schwierigkeiten erst an. Denn es ist nach wie vor ein weit verbreiteter Irrglaube, daß die Versicherung auf den Geschädigten zukommt, und darum bittet, den entstandenen Schaden am Fahrzeug bezahlen zu dürfen. Auch hier gilt wie so oft - wer etwas will, muß sich kümmern!

Dies beginnt mit der Feststellung, wie hoch der Schaden über-

Dauer der Reparatur steht dem Geschädigten natürlich ein Ersatzwagen zu. Aber was dieser Ersatzwagen pro Tag kosten darf, da gehen die Meinungen der Mietwagenunternehmen und der Versicherungen weit auseinander und beschäftigen mit dieser

> Frage sämtliche Gerichte der Nation. Da



Der Autor Rechtsanwalt Sönke Grundmann ist Fachanwalt für Verkehrsrecht und Fachanwalt für Versicherunasrecht und Partner in der Kanzlei Dettmeier Rechtsanwälte.

Neues aus der Regulierungspraxis

haupt ist, was verläßlich nur durch die Einholung eines Gutachtens, welches die Versicherung aber nicht immer bezahlen muß, oder durch den Kostenvoranschlag einer Werkstatt erfolgen kann.

Basis beider Kalkulationsgrundlagen sind die Arbeitslöhne der jeweiligen Markenwerkstatt am Ort, die jedoch oft teurer sind, als die Stundensätze einer freien Werkstatt. Diesen Umstand machen sich die Haftpflichtversicherer zu Nutze und kürzen die Summen aus dem Gutachten oder dem Kostenvoranschlag scheinbar willlkürlich herunter. Verbunden mit dem Argument, daß der Geschädigte ja zu einer billigeren Werkstatt gehen könne, um sich sein Fahrzeug reparieren zu lassen. Waren die Amtsgerichte mit der Bewertung dieser Abrechnungspraxis der Versicherer noch uneinheitlich, so hat der Bundesgerichtshof entschieden, daß die Verweisung auf die billigeren Werkstätten u.a. dann zulässig ist, wenn das Fahrzeug des Unfallgeschädigten älter als drei Jahre und nicht scheckheft gepflegt ist. Noch komplizierter wird es bei den Mietwagenkosten. Für die

ist von Schätzungsgrundlagen á la Schwacke aus verschiedenen Jahren oder aber von dem Mietpreisspiegel des Fraunhofer Institutes die Rede. Otto-Normal-Kraftfahrer blickt dort schon lange nicht mehr durch und doch wird der Streit auf seinem Rücken ausgetragen, denn er ist derjenige, der den Ersatzwagen angemietet hat und darf am Ende die Zeche selbst zahlen, obwohl er

> den Unfall doch nicht verschuldet hat.

Um es erst gar nicht so weit kommen zu lassen, sollte unmittelbar nach dem Unfall und vor der Kontaktaufnahme mit der Versicherung, ein Verkehrsanwalt aufgesucht werden.

> Haben Sie eine Frage? Dann schreiben Sie uns: info@dettmeier.de





Beim **GUNKEL-TEAM** IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DURENER NACH:

1)Herbert Grönemeyer, Schiffsverkehr

2) Clueso, An und für sich

3) BAP, Halv su wild

4) Adele,



5) Bruno Mars, Doo-wops & hooligans 6) Sunrise Avenue, Out of style 7) Within Temptation, The unforgiving

8) Amon Amarth, Surtur rising 9) Unheilig, Grosse Freiheit 10) Britney Spears Femme fatale



Joe Bonamassa "Dust Bowl"

Der Blonde mit der goldenen Les

Paul gönnt sich keine Ruhe, Schlag auf Schlag landet er einen Wirkungstreffer nach dem anderen. Auf das Debüt seiner geschmackssicheren Classic

Rockband Black Country Communion folgte der Doppeldecker "Live From The Royal Albert Hall" und nun steht bereits "Dust Bowl" in den Läden. Neben klassischen Roots Blues rockt Bonamassa hier. dass die Funken stieben. Des weiteren fügt er eine neue Note hinzu, der Top-Gitarrist widmet sich dem Country. Für "Tennessee Plates" lud er sich mit Vince Gill eine Country-Klampfenlegende

> ins Studio und teilte sich den Gesang mit dem nicht minder legendären John Hiatt. Gill kommt noch einmal zum Zug, für "Sweet Rowena" singen Joe und Gill ein Duett. Und noch ein weiterer Gast muss unbedingt erwähnt werden,

den Free-Klassiker "Heartbreaker" trägt Glenn Hughes vor, früher bei Deep Purple heute bei den bereits genannten Black Country Communion. Überflüssig zu erwähnen, dass Hughes einen Superjob macht.

Frühlings-Angebote

Honda Benzinrasenmäher



Honda Stromerzeuger



Vom superleichten Handy-Generator bis zum robusten Rahmengerät // Große Auswahl an Geräten von 0,7–7 kVA // Synchrongeneratoren fur hohe Anlaufleistung und hohen Wirkungsgrad // Keine Erdung erforderlich // Gasumrustung möglich // Auch für die Notstromversorgung geeignet

EU 30i - so handlich waren 3 kVA noch nie!



POWER EQUIPMENT

3 kVA max. Leistung // Nur 35 kg Gewicht // Honda-Invertertechnologie // Ölmangel-/Überlastschutz // Ökoschaltung // Parallelbetrieb möglich // Klappbarer Griff // Ergonomische Tragegriffe // Leichtstart-Seilzug

€ 2.649,-*

* Unverbindliche Preisempfehlung der Honda Deutschland GmbH, gültig ab 01.03.2011. Alle Geräte betriebsfertig, inkl. Öl, Vollmontage, Übergabe-Inspektion und Probelauf



Honda Elektrorasenmäher

€ 199,statt € 219,-*



Honda Rasentraktor

HF 2315 HM

42 cm Schnittbreite // Inkl. innovativem Luftleitsystem (siehe Seite 2) // Schnittbreite: 92 cm // 280 I Textilfangkorb // Manuelle Fangkorbentleerung // Stufenloser Hydrostatantrieb // Elektromagnetische Mähwerkzuschaltung // Multifunktions-LED-Display inkl. akust. Füllstandswarner // Scheinwerfer // Mulchsatz optional erhältlich





Honda Laubbläser

HHB 25

Mikro-4-Takt-Motor mit 25 ccm // geringe Lautstärke // minimale Vibrationen für ermüdungsfreies Arbeiten // 70 m/s Luftgeschwindigkeit // 4,5 kg leicht // Inkl. Anti-Icing-Kit

Unser Angebot € 359,statt € 469,-*





DURENER LEUTE















Ingrid und Rudi Schall (1 & 2), feierten mit Familie und Freunden das 100jährige Bestehen des Kreuzauer Malerbetriebs Schall auf Burg Nideggen. Dabei waren Andrea Schauff mit Stella (3), Carola Maurer (4), Dieter Sülzen (5) und Sabine Klösgen (6).

Aus dem kalten Island kam Bestsellerautorin und Ex-Dürenerin Dagmar Trodler (7) an die Rur. Ein großes Hallo mit Familie, Fans und Freunden gab es im Brauhaus neben der Annakirche wo sie aus ihrem aktuellen Buch "Die Stunde der Seherin" las. Aufmerksame Zuhörer waren Antje Kühn (8), Bruder Tobias Trodler (9), Schwester, Tänzerin und Choreografin, Karin Trodler (10), Annette von Helden (11) und natürlich Hausherr Oliver Boldin (12).





Simone Hochschon (13) eröffnete an der Weierstraße ein Lambert-Studio und bietet dort edle Dinge für Haus Wohnung und Garten. Bei der Eröffnung dabei Ehemann Bert Hochschon (14), Michael Esser (15), Maike Birekoven (16), Sabine Nepomuck (17) sowie Arie Wooning (18) und Claudia Wooning (19).

Die Kulturwelt traf sich auf Schloss Burgau zur Neuauflage der "Dürener Kulturtage". Der Präsident des Lions Club "Marcodurum" Henric Tempelaars (20) begrüßte unter anderem Pit Goetz (21), Alfred Bergrath (22), Stefan Knodel, Mitorganisator auf Seiten der Stadt, (23), Yvonne Miletic (24),











Charly Jörger (23) und Ingo Miletic (26) der hier von Käpt'n Sharky "gesichert" wird.

Thomas Joseph Heimbach wurde jetzt 225 Jahre alt und das von ihm gegründete Unternehmen in Mariaweiler 200 Jahre. Ein Grund anzustoßen, zumal aus der bescheidenen Manufaktur an der Oberstraße ein die Welt umspannendes Unterehmen gewachsen ist.

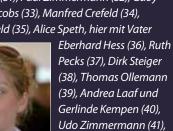
Beim Empfang stieß Geschäftsführer Klaus Huneke (27) mit den Gesellschaftern Otto G.I. Merckens (28) und Eckhard von Eynern (29) an. Ebenfalls das Glas hoben Dr. Elke Fettweis und Peter Michels (30), Dr. Georg Schmidt (31), Paul Zimmermann (32), Gaby und Richard Jacobs (33), Manfred Crefeld (34), Hildegard Crefeld (35), Alice Speth, hier mit Vater













(38), Thomas Ollemann (39), Andrea Laaf und Gerlinde Kempen (40), Udo Zimmermann (41), Wolfgang Richter und Dr. Peter Kramp (42), Werner Dülmer (43), Isabelle Merckens (44), Ingo Kufferath (45), Johanna Huneke (46), Winfried Antons (47), Bruno Voß (48), Christian Jolk (49) und Erik Lauterbach (50).















der Autolackprofi





FUR A R LEUTE







COUPOL

RÄTSEL

Impressum

DÜRENER Illustrierte Stadtmagazin Düren und Umgebung ISSN 1860-6040

Herausgeber: Rudi Böhmer

Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:

Rudi Böhmer

Saint-Hubert-Straße 12 \cdot 52355 Düren

Postfach 6204 · 52333 Düren

Tel.: 0 24 21 / 2 09 52 95

Fax.: 0 24 21 / 50 26 57

Mail: redaktion@duerener.info

www.duerener.info

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Peugeot / Volkswagen / Fiat / Toyota / CC-Vision / irisblende / Heimbach / fotolia.com / BMW / Titel: Adolf Riedl GmbH & Co. KG/ Vladimir Wrangel - Fotolia.com / Aida / Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2011 gültig. Mediadaten: www.duerener.info

www.ich-wer.be

DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 12.000 Exemplare.

Druck: Pecks-Druck

Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren

www.pecks-druck.de

Nächste Ausgabe: 20. Mai 2011.

Anzeigenschluss 6. Mai 2011 - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

"...DÜRENER Illustrierte... ... einfach super - toll gemacht!" Hans Trendelbernd, Düren



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben gleich nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken in zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!	
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.	
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER	bitte an:

Name:	 		
Straße:_			
PLZ/Ort:			

	 	i		 	ī			Verkehrsverbund		
Froschsprache	kurzes Auswärtiges Am	.	Dänemark		▼	Beingelenk	ĺ	männl. Vorname		*
Flächenmass	trennt Asien		bereitet sich auf	→		Freund	_	Ballverein	*	
	und Europa		WM vor			Treund	•	Rückmeldung		
└ ▶ ♥	♦		\			Die Rur hat auf jeder Seite		\		
						eines	→			
						Magnetresonanz- mikroskop		4		
						+				
		Buchstabe		sehr viel		,				
		Bauserie des Madzda MX-5	_	Kfz aus Waiblingen	_					
	5			1	/					
belg. Hafenstadt	*	*		*						tauschen viele im Sommer
Heiliger aus Mainz	Ī									mit dem heimischen
Extremitat										Garten
▶ ▼					franz. Halbinsel					\ \
					"Kritik der reinen	→				
					Vernunft"					
	Frontificator	Ì		"// 211 2 "	+	B4 11			Augsburger-	
	Frankfurter Rundschau	 		"Kölle"	→	Pfund kurz	.		Augsburger- Autofahrer	→
	betagte Autos			"Stückzahl" engl & kurz	1	Urlaubsziel, Sommer & Winter			Hawaiianischer Frauenname	
	1	 	Manual Control			1			L	
	l *		Wurde früher in Horm abgebaut	I. *		*	"Ort ohne Sünde"		*	
			Ein Fluß oder	→			Enthält die Vitamine beim Essen	→		
<u> </u>			ein Gewürzkraut							
Stadt in Belgien		Furnierserie beim Tennis	\ \				♦			
haben Vereine oft im Namen	ŀ		→							
kurzer Männername		darunter leidet Seveso								
▼ '->		₩			Dionor im					
				hat jeder,	Diener im Uniform	→				
				kennt nicht jede	Sauerstoff		9			
				<u> </u>	1		9			
				'	'					
								Meereshöhe		
I ▶	8									
					Electronic Arts			Arbeitsgemeinschaf		
					engl. oder	→		flaches Gelände	→	
▶					crigi. odci					10
voller Geschmack			Gebilde aus Buttercreme, Sahne		+			+		
Bratsche	ŀ		und / oder Alkohol	 →					16. Buchstabe	→
Domain f. Mexico	→		Tellur kurz							
Elect Mr. 1			+				J. D			
Eine Wunde	→		·				die Bayerische Eishockey Liga	L.		
Bewohner des Kantons Uri							Schauchbootart			
	6									
→					Stadion mit Dach in		•			
					Düren	→				
		L		3						2
147147147										
www.						r ▶				
schenkel-schoeller.de						Bekannt für seine				
SC	nenk	cel-s	cnoe	eller.	de	Schokoladen	→			
						fuhr als erster Auto				
						, (310	<u> </u>			
1 1	- 1		1							

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 10. Mai 2011 an:

Redaktion Dürener Illustrierte Postfach 6204 52333 Düren oder Sie senden das Lösungswort

oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (Adresse nicht vergessen) an: raetsel@duerener.info

Unter allen bis zum Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir dreimal zwei Eintrittskarten für das Abschlusskonzert der "Woche der Militärmusik" am 7. Juli in der Arena Kreis Düren. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Das Lösungswort des Rätsels der Ausgabe 2/2011 lautete "Handicap". Herzlichen Glückwunsch und je ein Golf-Schnupperkurs beim GC Düren geht an: Gertraude Engelmann, Düren, Hiltrud Jörres, Düren, Marga Müller Niederzier, Marc Schubert, Langerwehe und Werner Eismar aus Merzenich.

Lösung aus 2/2011

		S			ΙĿ				C	Α	
G	U	Т	Т	Е	Ν	В	Е	R	G		Α
	Ν	Α	D	Ε	L		Т	0	Ν	Е	Ν
	Т	Н	Τ	Ν	Κ		S	S		Α	Ι
G	Е	L				Α	В	Α	K	J	S
	R		Κ	Α	Р	Р	L		Α	D	
	М	Т	L	С	Н	Р	U	L	٧	Е	R
D	Α	Т	0			L	М		Α	٧	Е
	U	Α		G	R	Е	Е	Ν		Ι	Α
	В	L	www. schenkel-schoeller.de							Е	L
	Α	Ι									S
S	С	Α	Ν					С	Н	Т	С
Α	Н		D	R	_	٧	Е	R		М	Н
Ν		U		U	S	Α		Е	S	Α	U
D	J	Н		D	D	S		W	Α	G	L
	Т	R	Α	Ī	Ν	Е	R		Т	Е	Е



Strom aus 100 % Wasserkraft

evivo: Energie, die begeistert!





Einsteigen und los – mit dem Sparkassen-Auto-Kredit.*

Autofinanzierung mit Direkt-Zusage!

Für Gebraucht- und Neuwagen.



Der Sparkassen-Auto-Kredit ist die clevere Finanzierung für Ihren Gebraucht- oder Neuwagen. Profitieren Sie von niedrigen Monatsraten und hoher Flexibilität. Nach der frei wählbaren Grundlaufzeit stehen Ihnen monatlich 3 Happy Ends zur Wahl: 1. Automatisch günstig weiterfinanzieren, 2. Kredit sofort ablösen, oder 3. Fahrzeug zum garantierten Wert zurückverkaufen. Interessiert? Wir beraten Sie gern. Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder unter www.sparkasse-dueren.de.